

# دليل الحقوق العالمية للمهاجرين في ساو باولو



Organização  
Internacional  
do Trabalho

OIM  
ONU MIGRAÇÃO

Senac

CIDADE DE  
SÃO PAULO  
DIREITOS HUMANOS  
E CIDADANIA

CIDADE DE  
SÃO PAULO

ملاحظة للقارئ من المهم الإشارة إلى أن هذه  
النسخة من الكتاب لم تخضع للمراجعة أو التدريب  
المؤسسي من SENAC-SP.

# البيانات التعريفية

دار نشر SENAC ساو باولو	مساعدة مشاريع	الأمانة البلدية لحقوق الإنسان والمواطنة شارتا ماندجام، الخدمة الوطنية للتعليم التجاري في ساو باولو (Senac-SP)
هيئة التحرير: لويس فرانسيسكو دي أ. ساوجادو لويس كارلوس دورادو دارسيو صياد مايا لوسيلا مارا سبرانا سبيوتى لويس أمريكيو توزي بوتيليو المدير/الناشر: لويس أمريكيو توزي بوتيليو	ناتاليا غونتيجو مساعدة مشاريع إدارة التنمية - ميلينا سانجار إدارة التنمية الاجتماعية - إيكا براتافيرا زانشيم فينيسيوس دوكى التصميم الجرافيكى	بلدية مدينة ساو باولو رئيس بلدية ريكاردو نونيس الأمانة البلدية لحقوق الإنسان والمواطنة (SMDHC) الأمينة: ريجينا سيلينا دا سيلفيرا سانتانا نائبة الأمينة: ستيلا فيرزولا رئيس الديوان: روبيرتو كاردوسو فيهيرا إدارة سياسات المهاجرين وتعزيز العمل اللائق المنسقة: آنا ليون، المساعدات: جس فيهيرا؛ نوريا مargarit كرباس؛ باتريسيما روث توريس برودينسيو؛ المتدربون/ المتدربات: أنطونيو فيلومينو غارسيا بورخيس؛ بنسيبو ميزا دوس سانتوس؛ إليسا غرازياني
إدارة التحرير: فيرونيكا ماركيز بيراني قسم البحث والاستكشاف: أندريزا فرنانديز دوس بابوس دي باولا، دولوريس كريسي مانزانو، بالوما ماركيز سانتوس الشؤون الإدارية: مارينا ب. ألفيس الشؤون التجارية: الداير نوفايس بيريرا الاتصالات والفعاليات: تانيا مايومي دويماما ناتاو إعداد ومراجعة النصوص: برونا بالديز إدارة مراجعة النصوص: مارسيلو ناردي	إدارة SENAC الإقليمية في ولاية ساو باولو رئيس المجلس الإقليمي: أبرام سزاجمان مدير الإدارة الإقليمية: لويس فرانسيسكو دي أ. ساوجادو المشرف الجامعي ومسئول التنمية: لويس كارلوس دورادو	أغينالدو ماسيينتي أخصائي سياسات التوظيف وسوق العمل جابرييل فيتورازو مدير المشاريع إليسا غرازياني
إدراة مراجعة النصوص: برونا بالديز إدارة مراجعة النصوص: مارسيلو ناردي	مساعدة مشاريع أول برايان روداس - مساعد مشاريع	منظمة العمل الدولية (ILO) فينيسيوس بينيرو المدير

# الفهرس

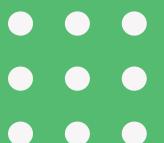
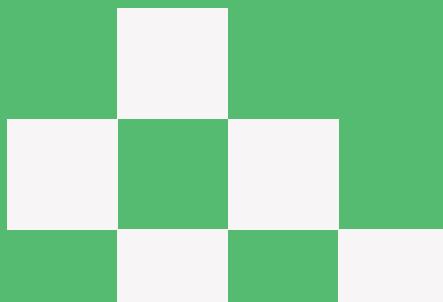


XX	3.9 النقابات: كيف تعمل؟
XX	3.10 ماذا لو وظفت شخصاً؟
XX	
XX	4. بعض مجالات العمل
XX	4.1 العمل المنزلي
XX	4.2 الباعة الجوالين
XX	4.3 العمل عبر التطبيقات
XX	4.4 الخياطة
XX	4.5 البناء
XX	4.6 السياحة والتجارة
XX	
XX	5. كيفية دخول سوق العمل؟
XX	5.1 السيرة الذاتية والمقابلة: الخطوات الأولى
XX	5.2 برنامج تدريب الشباب والتدريب العملي
XX	5.3 الدورات المهنية
XX	5.4 تعليم الشباب والكبار EJA
XX	5.5 دورات اللغة البرتغالية للمهاجرين
XX	5.6 كيفية معادلة شهادتك الدراسية في البرازيل
XX	
XX	6. المخالفات وانتهاكات الحقوق في العمل
XX	6.1 ما هي المخالفات العمالية وأين تحدث
XX	6.2 التحرش المعنوي والجنسى
XX	6.3 العمل المشابه لل العبودية
XX	6.4 عمالة الأطفال

- المقدمة
1. الهجرة ليست جريمة
- 1.1 ماذا تقول القوانين؟
- 1.2 ما هي المستندات التي يحق لي الحصول عليها؟
- 1.3 هل يمكنني فتح حساب بنكي؟
2. العمل المسجل وغير المسجل: ما تحتاج إلى معرفته
- 2.1 العمل بعقد رسمي مسجل في بطاقة العمل CLT
- 2.2 العمل لحسابك الخاص (المستقل)
- 2.2.1 رائد أعمال صغير فردي MEI
- 2.2.2 الفرد/ الشخص الطبيعي
- 2.3 العمل غير الرسمي: ما هو وما هي المخاطر
3. حقوق العمال
- 3.1 ما هي أنواع العقود؟
- 3.2 ساعات العمل: الحدود والحقوق
- 3.3 الراتب والمدفوعات الأخرى
- 3.4 العطلات والإجازات
- 3.5 الصحة والسلامة في العمل
- 3.6 هل يمكن أن يتم فصلني؟ وهل يمكنني الاستقالة؟
- PIS/PASEP FGTS 3.7
- 3.8 الضمان الاجتماعي INSS والتقادم

# الفهرس

- 6.5 الاتجار بالبشر وتهريب المهاجرين
- 7. أين تجد المساعدة: الخدمات العامة وشبكات الدعم
  - 7.1 الخدمات المتخصصة للمهاجرين
  - 7.2 العدالة والدفاع عن حقوقك
  - 7.3 التعليم
  - 7.4 الصحة
  - 7.5 المساعدة الاجتماعية
  - 7.6 الحماية من العنف القائم على النوع الاجتماعي
  - 7.7 جهات الاتصال المفيدة





## المقدمة

لوصول إلى بلد جديد يحمل الكثير من التحديات، وخاصة فيما يتعلق بالحصول على عمل لائق وآمن. وانطلاقاً من ذلك، تم إعداد هذا الدليل لدعم الأشخاص المهاجرين الذين يعيشون ويعملون في البرازيل

هذه المبادرة صادرة عن اللجنة البلدية للقضاء على العمل القسري (Comtrae-SP) والأمانة البلدية لحقوق الإنسان والمواطنة في ساو باولو (SMDHC)، بالشراكة مع الخدمة الوطنية للتعليم التجاري في ساو باولو (Senac-SP)، والمنظمة الدولية للهجرة (OIM)، ومنظمة العمل الدولية (OIT).

جمعنا هنا إرشادات واضحة وبسيطة حول حقوق العمل في البرازيل: التوظيف، وساعات العمل، والأجور، والمزايا، والسلامة. كما نوضح كيفية التصرف في حالات العنف أو الاستغلال، والطرق المتاحة لطلب المساعدة عند الحاجة

بغض النظر عن جنسيتك وحالة هجرتك، لديك حقوق، ويمكنك الاعتماد على دعم المؤسسات العامة ومنظمات المجتمع المدني والنقابات والمنظمات الدولية.

نأمل أن يكون هذا الدليل حليفاً قوياً لك في مسيرتك في البرازيل، وأن يساهم في تمكينك من العمل بكرامة وأمان واحترام.

## المقدمة



## 1. الهجرة ليست جريمة

في البرازيل، لكل مهاجر حقوق مضمونة، حتى بدون مستندات أو في حالة وضع هجرة غير نظامي. وهذا يعني أنّ لك الحق في الرعاية الصحّيّة، والتعليم، والعمل اللائق، والحماية من أيّ شكل من أشكال العنف أو التمييز.

قرّ القوانين البرازيلية بأنّ الهجرة غير النظامية لا تلغي حقوق الشخص، كما تتيح طرفاً لتسوية إقامته في البلاد. ومن الممكن البدء في هذا الإجراء لأسباب مختلفة، كالروابط الأسرية، والعمل، والدراسة، واللجوء، والأسباب الإنسانية، وغيرها من الأسباب التي ينص عليها ا

ال усили لتسوية وضعك هو حبك. الحفاظ على مستنداتك سارية يسهل الوصول إلى الخدمات، والتوظيف الرسمي، وحياة أكثر أماناً وسلاماً في البرازيل.

إذا كانت لديك أي استفسارات، فابحث عن منظمات متخصصة. هناك شبكات دعم جاهزة لتقديم المساعدة.

### 1.1 ماذا يقول القانون؟

يضمن الدستور الفيدرالي البرازيلي حقوق جميع الأفراد، بمن فيهم المهاجرون. وتشمل هذه الحقوق الحق في الحياة والحرية والمساواة والعمل والتعليم والصحة. كما يحظر الدستور أي نوع من التمييز على أساس الأصل أو العرق أو الدين أو وضع الهجرة

# الهجرة ليست جريمة

1

مستند آخر لا غنى عنه هو سجل الأشخاص الطبيعيين / الرقم الضريبي (CPF). يستحتاج إليه في العديد من الأنشطة اليومية، مثل الوصول إلى الخدمات العامة، أو توقيع عقد عمل أو إيجار، والعديد من الأمور الأخرى.

**نصيحة:** سجل رقم CPF واحتفظ به جيداً، لأنك ستحتاج إليه كثيراً في كل شيء تفعله في البرازيل.



بطاقة العمل والضمان الاجتماعي (CTPS) هي الوثيقة المخصصة لأولئك الذين يعملون بشكل قانوني في البرازيل، بموجب النموذج المعروف باسم عمل بعقد رسمي مسجل في بطاقة العمل (انظر الموضوع 2.1).

اليوم، أصبح نظام CTPS رقمياً بالكامل وهو ضروري لضمان حقوقك في العمل (مثل الإجازات والتأمين ضد البطالة) وحقوق الضمان الاجتماعي (مثل إجازة المرض والتقاعد).

يحق لكل مهاجر الحصول على هذه الوثيقة. في القسم التالي، سنشرح أشكال العمل المختلفة في البرازيل.

علاوةً على ذلك، يؤكد قانون الهجرة (رقم 13445/2017) على حقوق المهاجرين وواجباتهم، وضرورة معاملتهم باحترام وكراهة. كما يضمن حقوقهم في تسوية أوضاعهم ولم شمل أسرهم.

## 1.2 ما هي الوثائق التي يحق لي الحصول عليها؟

الوثيقة الرئيسية للمهاجرين في البرازيل هي بطاقة تسجيل الهجرة الوطنية (CRNM)، الصادرة عن الشرطة الفيدرالية. وهي تثبت وضعك القانوني وتعد وثيقة هوية رسمية في البلاد.

قد تستغرق عملية إصدار CRNM ما يصل إلى 90 يوماً. في هذه الأثناء، ستتلقى بروتوكولاً مؤقتاً يتضمن رقم تسجيلك النهائي.



يحصل مقدمو طلبات اللجوء في البرازيل على وثيقة هوية خاصة: وثيقة التسجيل الوطني المؤقت للهجرة (DPRNM). وتظل صالحة طوال فترة معالجة طلب اللجوء، ويجب تجديدها سنوياً.

وماذا عن السجل الوطني للأجانب (RNE)؟ ربما تكون قد سمعت عن السجل الوطني للأجانب (RNE)، وهو الاسم السابق لوثيقة الهوية الخاصة بالأجانب في البرازيل، وتم تغييره بموجب قانون الهجرة الجديد لعام 2017.

لـكثير من البنوك تقدم الآن حسابات رقمية، يمكن فتحها مباشرةً عبر الهاتف المحمول، الكثيرة سهلة ودون الحاجة للذهاب إلى فرع البنك.

للـمزيد من التفاصيل، أعدّ البنك المركزي البرازيلي كتيباً كاملاً عن الخدمات المالية للمهاجرين واللاجئين. يمكنك الوصول إليه عبر رمز الاستجابة السريعة (QR Code):



### انتبه

بموجب القانون، يلزم كل بنك بتقديم باقة خدمات أساسية مجانية. تشمل هذه الباقة بطاقة حساب البنك، وعدداً محدوداً من عمليات السحب، وكشوفات الحسابات، والتحويلات الشهرية، دون رسوم صيانة.

في كثير من الأحيان، قد يحاول البنك إضافة خدمات مدفوعة لم تطلبه، مثل حد السحب على المكشف أو السحب المتتجاوز (LIS)، أو القروض، أو باقات برسوم شهرية.

لذلك، عند فتح حسابك، استفسر عن الخيارات المتاحة. يمكنك اختيار الباقة المجانية فقط ورفض أي منتجات أو رسوم أخرى لم تطلبه.

- RG - بطاقة الهوية الشخصية ؟
- رقم هوية المواطن ؟
- Título de eleitor
- بطاقة الناخب ؟

بطاقة الهوية الشخصية (RG) وبطاقة الناخب مخصصة حصرياً للمواطنين البرازilians (سواء بالولادة أو التجنس). أما بالنسبة للمهاجرين، فإن وثائق الهوية الرسمية المستخدمة في حياتهم اليومية للحصول على الخدمات وإنيات هويتهم هي بطاقة CRNM ورقم CPF.

ولكن، حتى لو لم يكن بإمكانك التصويت أو الحصول على RG قبل التجنيس المحتمل، فإن هذا لا يقلل من حقوقك الأخرى ولا من صلاحية وثائقك للعيش في البرازيل.

### 1.3 هل يمكنني الحصول على حساب بنكي ؟

نعم، يمكن لكل مهاجر فتح حساب بنكي في البرازيل. وجود حساب يسهل حياتك كثيراً لاستلام الرواتب، ودفع الفواتير، والوصول إلى خدمات مالية أخرى.

قد تختلف المستندات المطلوبة من بنك إلى آخر، ولكن المستندات الأكثر شيوعاً هي:

- وثيقة هويتك الرسمية (CRNM) أو بروتوكول طلب اللحوع).
- CPF (سجل الأشخاص الطبيعيين/الرقم الضريبي)
- إثبات عنوان السكن (يمكن أن يكون فاتورة ماء أو كهرباء، أو عقد إيجار).

## 2. العمل المسجل وغير المسجل: ما تحتاج إلى معرفته

### 2.1 العمل بعقد رسمي مسجل في بطاقة العمل CLT

الشكل الرئيسي للعمل القانوني في البرازيل هو العمل الرسمي، المعروف شعبياً بالعمل بعقد رسمي موقع في بطاقة العمل.

هذا النوع من العقود يخضع لقانون العمل الموحد (CLT)، الذي يضمن مجموعة من الحقوق للعامل، مثل الراتب الشهري، والإجازات مدفوعة الأجر، والراتب الثالث عشر، والإيداع في صندوق تعويض نهاية الخدمة (FGTS)، والحصول على التقاعد وتعويض البطالة (انظر القسم 3).

للمهاجرين واللاجئين الحق نفسه في العمل بعقد رسمي موقع في بطاقة العمل كأي مواطن برازيلي. وللقيام بذلك، يجب أن يكون لديك وثيقتان ساريتان: CPF وبطاقة العمل (CTPS).

يمكن لأي شخص يبلغ 14 عاماً أو أكثر إصدار بطاقة العمل الرقمية (CTPS) مجاناً. قم بتحميل تطبيق بطاقة العمل الرقمية على هاتفك المحمول أو ادخل إلى الموقع الرسمي للحكومة (Gov.br).

**العمل المسجل وغير المسجل: ما تحتاج إلى معرفته**

## 1.2.2 رائد أعمال صغير فردي MEI

MEI هي أبسط وأسرع طريقة لإضفاء الطابع الرسمي على عملك الخاص في البرازيل. بالتسجيل، ستحصل على الرقم الوطني للشخص الاعتباري (CNPJ)، والذي يعمل بمثابة رقم CPF لشركتك. بواسطته، يمكنك:

- إصدار الفواتير لعملائك.
- فتح حساب مصرفي تجاري (حساب باسم شركتك contapj).
- الحصول على خطوط ائتمان وقروض بشروط أفضل.

الميزة الكبرى هي أنك تدفع فقط مساهمة شهرية بمبلغ ثابت (يتم تحديده كل عام). يشمل هذا المبلغ الضرائب ومساهمتك في الضمان الاجتماعي (INSS)، مما يضمن لك حقوقاً مثل التقاعد، وإعانة المرض، وراتب الأمومة، وغيرها.

أصدر بطاقة العمل الخاصة بك



هام

إجراء وقائي، يسمح للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و 16 سنة بالعمل فقط في إطار برنامج التدريب المهني للشباب. راجع قانون التدريب المهني (القانون رقم 2000/10.097) لمزيد من المعلومات.

## 2.2 العمل الحر لحسابك الخاص (المستقل)

اختيار آخر شائع في البرازيل هو العمل الحر/المستقل أو لحسابك الخاص. في هذا النموذج، تكون رئيس نفسك، سواء بتقديم خدمات، أو بيع منتجات، أو إدارة مشروع صغير.

إذا اخترت هذا المسار، نوصي بإضفاء الطابع الرسمي على مشروعك للحصول على مزيد من الأمان والحقوق، وتنظيم عملك بشكل أفضل. الخطوة الأولى هي فتح مشروع صغير ضمن فئة رواد الأعمال الصغار الأفراد (MEI). فيما يلي، سنوضح ماذا يعني هذا وكيف يعمل.

## كيفية التسجيل؟

يمكن إصدار إيصال الدفع عبر موقع Meu INSS الإلكتروني أو تطبيقه. يتتوفر خيار مساهمة مخفضة مصمم للعاملين ذوي الدخل المحدود، والذي يتيح لهم الحصول على معظم المزايا، مثل تلك المذكورة سابقاً.

### لكن ما هو INSS؟

المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (INSS) هو الهيئة الحكومية المسئولة عن الضمان الاجتماعي في البرازيل (انظر الموضوع 3.8). ويتمثل دورها في ضمان حصول العاملين الذين يساهمون شهرياً - سواء من خلال العمل الرسمي، أو أصحاب مشاريع صغيرة فردية (MEI)، أو طوغاً - على دخل خلال مراحل مهمة من حياتهم، مع توفير مزايا مثل التقاعد، وإجازة المرض، وإجازة الأمومة.

التسجيل مجاني ويمكن القيام به عبر موقع Gov.br. لتسجيل لا MEI، يجب عليك تقديم رقم لا CPF ووثيقة هويتك (CRNM أو بروتوكول طلب الجوء).

### ما

لست بحاجة إلى توظيف محاسب أو دفع أي رسوم إضافية لفتح سجل MEI.

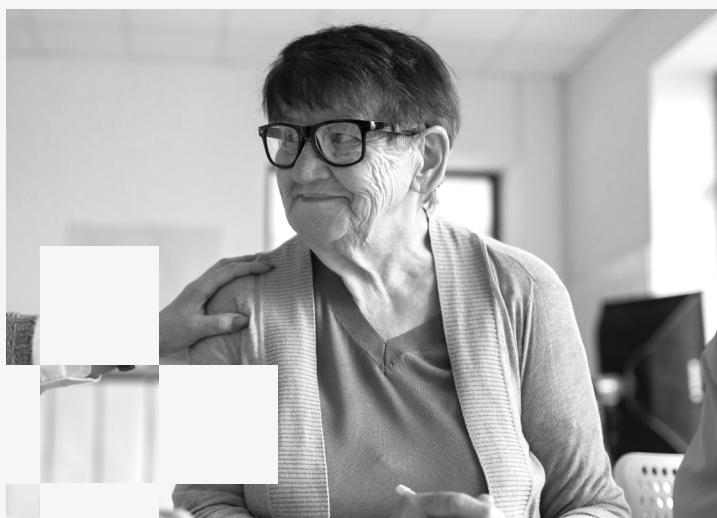
للحصول على مزيد من المعلومات، يمكنك الدخول إلى بوابة رائد الأعمال عبر رمز الاستجابة السريعة (QR Code):

### 2.2.2 الفرد/ الشخص الطبيعي

يمكنك أيضاً العمل لحسابك الخاص بشكل غير رسمي، على سبيل المثال، تقديم خدمات مثل الخياطة، أو رعاية الأطفال، أو أعمال الإصلاح، أو بيع المنتجات.

العيوب الرئيسي لهذا النموذج هو أنه، بدون تسجيل رسمي مثل MEI، لا يمكنك تلقائياً الحصول على حقوقك والحماية التي يوفرها الضمان الاجتماعي. لذلك، يُنصح دائمًا الاحتفاظ بابياتصالات أو الأوراق التي تثبت عملك ودخلك.

الخبر الجيد هو أن هناك طريقة لضمان الحماية في هذه الحالة: من خلال المساهمة طوعاً في الضمان الاجتماعي (INSS) كعامل مستقل.



## التبه

حتى بدون وجود بطاقة عمل موقعة، في بعض الحالات من الممكن الاعتراف بعلاقة العمل في محكمة العمل.

إذا كنت تعمل بانتظام لنفس الشخص أو الشركة، وتعمل وفق جدول زمني محدد، وتلقى أوامر من رئيس أو مشرف، وتلقى راتبًا مقابل خدماتك، فقد يعتبرك القانون عاملاً رسميًا يحق له الحصول على جميع مزايا CLT.

لمعرفة كيفية التصرف، تواصل مع النقابة المختصة بمجالك أو مع خدمة الاستشارة القانونية المجانية، مثل مكتب الدفاع العام (انظر القسم 7.2).

## 2.3 العمل غير الرسمي: ما هو وما هي المخاطر

العمل غير الرسمي هو أي نشاط مدفوع الأجر لا يملك تسجيلاً رسمياً يضمن حقوقك. ويحدث بشكل أساسي بطريقتين:

- عندما تعمل شخص أو شركة بشكل مستمر، ولكن بدون عقد رسمي (بدون بطاقة عمل موقعة).
- عندما تعمل لحسابك الخاص، ولكن بدون تسجيل رسمي كـ MEI أو المساهمة الفردية في الضمان الاجتماعي (INSS).

مشكلة العمل غير الرسمي هي أنه يترك العامل بلا حماية. عملياً، هذا يعني أن:

- إذا مرضت أو تعرضت لحادث، فلن يكون لديك الحق في الحصول على إعانة من الحكومة.
- من الممكن أن يتم فصلك في أي وقت، دون الحق في إشعار مسبق، أو الحصول على إعانة FGTS أو تعويض البطالة (انظر القسم 3).
- المدة التي عملتها لا تُحتسب ضمن سنوات خدمتك للتتقاعد في المستقبل.
- سطواحه صعوبة أكبر في إثبات دخلك، أو الحصول على ائتمان، أو الحصول على تمويل.

## حقوق العمال

في البرازيل، يتمتع كل عامل، سواءً كان مسجلاً في بطاقة العمل أم لا، بحقوق مضمونة بموجب القانون. وهذا يشملك أنت، بغض النظر عن جنسيتك أو وضعك القانوني.

في هذا القسم، سنشرح هذه الحقوق بالتفصيل استناداً إلى القانون العمالي الأساسي في البرازيل، المعروف باسم «توحيد قوانين العمل» (CLT). ستتعرف على كيفية عمل عقدك، وساعات العمل، والراتب، والإجازات، والراتب الثالث عشر، بالإضافة إلى أهمية صندوق ضمان وقت الخدمة (FGTS) والمؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (INSS) لضمان أمنك المالي.

كما سنعرض حقوقك في حالة الفصل من العمل، والإجازات المنصوص عليها في القانون، وواجبات صاحب العمل، ودور النقابات.

هناك تشريعات موجودة لضمان ظروف عمل لائقة، ومنع الإساءة، وحمايةك في مكان العمل.

### ٣.١ ما هي أنواع العقود؟

عندما يتم توظيف شخص للعمل مع تسجيله في بطاقة العمل، يمكن أن يتم هذا التوظيف بعدة أشكال مختلفة.



## لمدة غير محددة

هذا هو النموذج الأكثر شيوعاً. ليس له تاريخ انتهاء ويظل سارياً ما دام كل من الموظف وصاحب العمل يرغبان في استمراره. وهو النوع الذي يوفر قدر أكبر من الاستقرار والوصول إلى جميع الحقوق، مثل الإشعار المسبق في حالة الفصل من العمل، وحق الحصول على تعويض البطالة.

## لمدة محددة

هذا النوع من العقود له تاريخ بداية ونهاية محددان مسبقاً. ويسمح به فقط في حالات محددة، مثل استبدال موظف في إجازة أو تلبية زيادة مؤقتة في حجم العمل.

ممكن أن يستمر هذا العقد حتى عامين، ولا يجوز تجديده إلا مرة واحدة بعقد جديد مكتوب. كما يضمن حقوق CLT مثل الإجازات والراتب الثالث عشر بشكل نسبي، لكن لا يوجد إشعار مسبق عند انتهاء العقد.

## عقد تجربة

عقد التجربة هو نوع من العقود لمدة محددة، يعمل كفترة اختبار أولية، بمدة أقصاها 90 يوماً، ويجب تسجيله في بطاقة العمل. خلال هذه الفترة، لديك نفس حقوق العامل صاحب العقد العادي. وعند انتهاء المدة، إذا استمر العمل، يتحول العقد تلقائياً إلى عقد لمدة غير محددة.

## عقد مؤقت

في هذا النموذج، تقوم الشركة باستدعائك للعمل فقط عند الحاجة، في أيام وساعات مختلفة. لذلك، لا يوجد راتب شهري ثابت.

تحسب حقوقك (الإجازات، الراتب الثالث عشر، FGTS) وتدفع بشكل نسبي في نهاية كل فترة عمل. كل مرة تستدعيك فيها الشركة يجب أن يكون بشكل رسمي، ولديك الحق في القبول أو الرفض دون أن يعتبر ذلك تصرفًا غير منضبط.

### أين يكون العمل المتقطع أكثر شيوعاً؟

- الحانات والمطاعم: لتعزيز الفريق خلال عطلات نهاية الأسبوع والفعاليات.

- المتاجر وال محلات التجارية: لتلبية زيادة عدد العملاء في المناسبات الخاصة، مثل عيد الميلاد أو عروض التخفيضات.

- قطاع الفعاليات: لتوظيف المحترفين مثل النوادل وحراس الأمن وموظفي إعداد الحفلات والمعارض الخاصة.

- الفنادق والنزل: لزيادة عدد الموظفين خلال موسم الذروة السياحي.

العمل المؤقت هو نوع محدد من العقود يستخدم عندما تحتاج الشركة إلى موظف لفترة قصيرة – على سبيل المثال استبدال شخص في إجازة، أو لتلبية زيادة مؤقتة في الإنتاج.

في هذه الحالة، الشركة أ (الشركة الخارجية) هي التي توقع بطاقة عملك وهي المسؤولة عن دفع راتبك وجميع حقوقك.

النقطة الأهم هي أنك تمتلك نفس حقوق أي عامل رسمي آخر. وأكثر من ذلك: إذا لم تدفع الشركة التي وظفتك راتبك أو حقوقك، فإن الشركة التي تعمل فيها فعليًا (الشركة ب) يمكن أن تتحمل أيضًا المسؤولية عن هذا الدين أمام القضاء.

احرص دائمًا على الاحتفاظ بإيصالات دفع الرواتب وأي مستند يثبت علاقتك الوظيفية.

### 3.2 ساعات العمل: الحدود والحقوق

بموجب القانون، فإن ساعات يوم العمل في البرازيل له حدود رئيسين:

- ما يصل إلى 8 ساعات يومياً (بعد أقصى ساعتين إضافيتين).
- ما يصل إلى 44 ساعة في الأسبوع.

قد تكون بعض المهن قواعد مختلفة، ولكن هذه هي القاعدة العامة.

#### هل لدى الحق في فترات راحة؟

نعم. فترات الراحة إلزامية وأساسية لصحتك وعافيتك.

- إذا كنت تعمل أكثر من 6 ساعات في اليوم، فيجب أن تكون فترة استراحة لتناول الطعام والراحة لا تقل عن ساعة واحدة.

الفرق الرئيسي مقارنة بعقد محدد المدة هو أنك لا يتم توظيفك مباشرة من قبل الشركة التي تعمل بها، بل من قبل وكالة متخصصة في العمل المؤقت.

حتى لو كان العمل مؤقتاً، لديك حقوق مهمة، كالمساواة في الأجر مع زملائك في نفس الوظيفة وساعات العمل المنتظمة. مع ذلك، لا يحق لك الحصول على إشعار مسبق أو تأمين بطالة، ويحق لك الحصول على إجازة بحد أقصى 20 يوم عمل، بما يتناسب مع مدة عملك.

#### لمعرفة المزيد

اطلع على المواد الصادرة عن الحكومة الفيدرالية التي تحتوي على جميع التفاصيل حول حقوق العامل المؤقت:



#### عامل متعاقد من طرف ثالث/موظف مستعار

يحدث الاستعانة بمصادر خارجية عندما تتعاقد مع شركة (تسمها الشركة أ)، لكنك تقدم خدماتك يومياً داخل شركة أخرى (الشركة ب). هذا شائع جدًا في خدمات مثل التنظيف والأمن وخدمات الاستقبال في المستشفيات والشقق السكنية والمطاجر.



## جدوال العمل الأكثر شيوعاً

• إذا كانت ساعات عملك بين 4 إلى 6 ساعات، تكون فترة الاستراحة 15 دقيقة.

لا يتم احتساب وقت الاستراحة هذا ضمن ساعات العمل.

## ماذا عن العطلة الأسبوعية؟

لديك الحق في إجازة أسبوعية متواصلة لمدة 24 ساعة، ويجب أن تكون مدفوعة الأجر. هذا يعني أنك تتلقى راتبك عن هذا اليوم حتى لو لم تعمل. يفضل أن تكون الإجازة يوم الأحد، لكن في قطاعات مثل التجارة والخدمات يمكن أن تكون في أيام أخرى من الأسبوع، شريطة احترام جدول التناوب وقواعد الاتحاد العمالي.

## ما هو بنك الساعات؟

هو نظام يمكّن من استبدال ساعات العمل الإضافية بإجازة في أيام أخرى، بدلاً من دفعها نقداً. ولصلاحيته، يجب أن يكون منصوصاً عليه في العقد أو في اتفاق جماعي.

يجب تعويض ساعات العمل خلال ستة أشهر (بموجب اتفاق فردي) أو سنة واحدة (بموجب اتفاق نقابي). في حال عدم التعويض، يلزم صاحب العمل بدفعها ك ساعات عمل إضافية.

ملاحظة: يجب أن ينص عقد العمل بوضوح على عدد ساعات العمل، أوقات الدوام، وأيام الإجازة. إذا كانت لديك أي استفسارات، فاسأل صاحب العمل.

## ما هو الراتب الثالث عشر؟

أحد أهم الأسئلة التي يطرحها من يبدأ العمل في البرازيل هو: «كم سيكون راتبي؟»

بموجب القانون، فإن أقل مبلغ يمكن أن يتلقاه العامل المسجل في بطاقة العمل هو الحد الأدنى للأجور، والذي يتم تعديله سنوياً من قبل الحكومة.

بعض المهن لديها حد أدنى خاص للأجور، وهو مبلغ أعلى يتم تحديده بموجب اتفاقيات مع النقابات.

هو حق من حقوقك ويُعتبر بمثابة راتب إضافي في نهاية السنة. يعادل هذا المبلغ راتب شهر واحد، ويُدفع عادةً على دفعتين بين شهردي نوفمبر وديسمبر. إذا عملت أقل من عام، فستحصل على المبلغ بشكل نسبي بحسب عدد الأشهر التي عملتها.

## انتبه

بعد إتمام سنة عمل واحدة، يكون لدى صاحب العمل مهلة تصل إلى 11 شهراً لمنحك إجازتك. وإذا لم يلتزم بهذه المهلة، يجب عليه دفع قيمة الإجازة مضاعفة.

## الإجازات و الغيابات المبررة

لديك أيضاً الحق فيأخذ إجازة من العمل في حالات محددة دون خسارة راتبك. أهمها:

- إجازة الأمومة: 120 يوماً إجازة مدفوعة الأجر.
- إجازة الأبوة: 5 أيام إجازة مدفوعة الأجر (قد تكون أطول بالاتفاق أو بالعقد).
- الإجازة الطبية: في حالة المرض، مع تقديم تقرير طبي. إذا تجاوزت مدة الغياب 15 يوماً، يدفع المبلغ من قبل INSS.
- الغيابات الأخرى: يسمح القانون أيضاً بالغياب المبرر في حالات الزواج، أو وفاة أحد أفراد الأسرة المقربين، أو التبرع بالدم، وغيرها.

## الاستقرار المؤقت (الحماية من الفصل)

في بعض الحالات، يحميك القانون من الفصل التعسفي لفترة محددة (انظر الموضوع 3.6). الحالات الأكثر شيوعاً هي:

- الحمل: تستمر الحماية الوظيفية منذ تأكيد الحمل وحتى خمسة أشهر بعد الولادة.

بالإضافة إلى راتبك، قد تحصل على مبالغ أخرى، مثل:

- ساعات العمل الإضافية: يتم دفعها بزيادة لا تقل عن 50% مقارنة بقيمة الساعة العادية.
- البدل الليلي: مبلغ إضافي يُدفع مقابل العمل خلال فترة الليل (بين الساعة 10 مساءً والساعة 5:00 صباحاً).
- بدل المخاطر الصحية أو الخطورة: زيادة على الراتب إذا كانت طبيعة عملك تنطوي على مخاطر على الصحة أو السلامة (انظر الموضوع 3.5).

## متى وكيف تحصل عليه؟

يجب دفع راتبك في اليوم الخامس من الشهر التالي لشهر عملك. ويجب أن يكون الدفع موافقاً دائماً في قسيمة دفع الراتب (Holerite)، والتي توضح بالتفصيل كل ما استلمته وجميع الخصومات.

## 3.4 العطلات والإجازات

بعد إكمال 12 شهراً من العمل بعقد موقع في بطاقة العمل، يحق لك الحصول على 30 يوماً إجازة مدفوعة، والحصول على راتبك المعتمد مع زيادة قدرها ثلث الراتب.

يمكنك تقسيم إجازتك إلى ثلاث فترات بحد أقصى، بشرط ألا تقل مدة إحداها عن 14 يوماً. بالإضافة إلى ذلك، يحق لك، إن رغبت، بيع ما يصل إلى 10 أيام من إجازتك، والحصول على المبلغ المقابل نقداً.

تذكرة: صحتك وسلامتك ليست منحة، بل حق لك. إذا كانت ظروف العمل غير آمنة، فعليك الإبلاغ عنها.

## ما الفرق بين المخاطر الصحية (Insalubridade) والخطورة (Periculosidade)؟

المبلغ	أمثلة شائعة	الظروف	
% أو 20% أو 40% من الحد الأدنى للأجور حسب الدرجة	العمل في الحرارة العالية والضجيج والبارد والمواد الكيميائية ومياه الصرف الصحي	عندما يعرض العمل الشخص لعوامل ضارة بالصحة بشكل مستمر (تدريجياً)	<b>المخاطر الصحية (Insalubridade):</b>
30% من الراتب الأساسي	العمل بالكهرباء أو المواد القابلة للاحتفال أو المتفجرات أو الدراجات النارية	عندما يكون هناك خطر وفاة فوري أو حدث جسيم محتمل، حتى لو كان عرضياً أو غير مستمر،	<b>الخطورة (Periculosidade):</b>

تنبيه: الحق في الحصول على البدل الإضافي يعتمد على التقييم الفني لمكان العمل.

- حادث العمل: لديك حماية وظيفية لمدة 12 شهراً بعد عودتك للعمل.

المشاركة في اللحنة الداخلية للوقاية من الحوادث (CIPA): إذا كنت تمثل العمال في CIPA (انظر القسم ٣,٥)، فلديك حماية وظيفية طوال فترة التفويض ولسنة واحدة بعد انتهائه.

## 3.5 الصحة والسلامة في العمل

قانون واضح: صاحب العمل ملزم بضمان بيئة عمل آمنة وصحية لحماية صحتك الجسدية والنفسية.

لهذا، يجب على الشركة اتخاذ مجموعة من الإجراءات:

- معدات الحماية الحماعية (EPCs): يجب أن يكون في الشركة، على سبيل المثال، لافتات السلامة، ومجموعات الإسعافات الأولية، وأجهزة إطفاء الحرائق، والتأكد من أن الالات الخطيرة تتمتع بالحماية المناسبة.
- معدات الوقاية الشخصية (EPIs): إذا كان عملك فيه مخاطر، فإن الشركة ملزمة بتوفير معدات الوقاية الشخصية الازمة (EPIs) مجاناً، مثل الخوذ، القفازات، الأحذية الواقية أو الأقنعة. ويُعد استخدامها إلزامياً.
- الدفع الإضافي مقابل المخاطر: إذا كان عملك ينطوي على تعرض للمخاطر، يحق لك الحصول على بدل مخاطر صحية أو خطورة، وهو مبلغ إضافي يُدفع مع راتبك.
- الرقابة (CIPA): لشركات الكبيرة ملزمة بإنشاء لحنة داخلية للوقاية من الحوادث (CIPA)، تضم ممثلين عن العمال، تقوم بـ مراقبة السلامة ومنع الحوادث.

- اتفاق بين الطرفين: أنت والشركة تقرران إنهاء العقد بشكل مشترك. إنه حل وسط بين الفصل التعسفي والاستقالة.

**تحصل على:** نصف مدة الإشعار المسبق (إذا لم يتم العمل خلالها)، والمستحقات النسبية (الإجازات + ثلث الراتب والراتب الثالث عشر الجزئي)، ويمكنك سحب 80٪ من رصيد FGTS مع غرامات بنسبة 20٪. **في هذه الحالة، لن يكون لك الحق في الحصول على تأمين البطالة.**

### 3.6 هل يمكن أن يتم فصلي؟ وهل يمكنني الاستقالة؟

نعم، يمكن إنهاء عقد العمل إما بقرار من الشركة (الفصل) أو بمبادرة منك (الاستقالة). يسمى هذا إنهاء العقد، من المهم أن تعرف أن حقوقك في نهاية العلاقة الوظيفية تتغير تبعاً لكيفية انتهاء العقد. فيما يلي شرح لكل حالة.

#### أكثر الأشكال شيوعاً لإنهاء العقد

- الفصل التعسفي:** تقرر الشركة إنهاء العقد دون سبب وحيد. هذا هو السيناريو الأمثل لحماية العامل.

**تحصل على:** رصيد الراتب المتبقى، الإجازات المستحقة جزئياً + ثلث الراتب، الراتب الثالث عشر المستحق جزئياً (بالتناسب)، سحب جميع المدخرات المودعة في FGTS + غرامات بنسبة 40٪ على هذا المبلغ، والحق في طلب التأمين ضد البطالة (إذا كنت متستوفياً للمعايير)

- الاستقالة:** عندما تقرر أنت ترك العمل.

**تحصل على:** رصيد الراتب المتبقى ومبانع المستحقات النسبية مثل الإجازات + ثلث الراتب والراتب الثالث عشر جزئياً.

**لن تحصل على:** سحب FGTS، وغرامة 40٪ والتأمين ضد البطالة.

- الفصل لسبب مشروع:** تقوم الشركة بفصلك بسبب خطأ حسيم منصوص عليه في القانون (مثل الاحتيال، الاعتداء، أو ترك العمل دون مبرر). **في هذه الحالة ستفقد معظم حقوقك، ولن تحصل إلا على رصيد راتبك والإجازات المستحقة غير المستخدمة (إن وجدت).**

## ماذا عن التأمين ضد البطالة؟

للتقديم، يجب استيفاء بعض الشروط. أهمها: مدة خدمة رسمية لا تقل عن سنة.

- بالنسبة للطلب الأول: يجب أن تكون قد عملت لمدة 12 شهراً على الأقل خلال الأشهر 18 الماضية.
- للطلب الثاني: أن تكون قد عملت لمدة 9 أشهر على الأقل خلال الأشهر الـ12 الماضية.

- الطلب الثالث وما بعده: أن تكون قد عملت لمدة 6 أشهر قبل الفصل.
- 

بالإضافة إلى ذلك، لا يجوز أن يكون لديك مصدر دخل آخر ولا أن تكون مستفيداً من أي دعم من المعهد الوطني للضمان الاجتماعي (INSS)، مثل المعاش التقاعدي.

يمكن تقديم الطلب من خلال تطبيق بطاقة العمل الرقمية، أو من خلال بوابة Gov.br أو شخصياً في مكتب نظام التوظيف الوطني (Sine).

## ما هو الإشعار المسبق؟

هو إشعار يبلغ بإنتهاء عقد العمل، ويجب أن يتم قبل 30 يوماً على الأقل من تاريخ الإنتهاء. يُطبق هذا الإشعار سواء في حالة الفصل بدون سبب مشروع أو الاستقالة. وهناك طريقتان لتنفيذها:

أكثر الأشكال شيء

**أثناء العمل:** تستمر بالعمل بشكل طبيعي لمدة ثلاثة أيام وتقاضى راتبك.

- التعويض: ينتهي العقد فوراً. في هذه الحالة:  
إذا قامت الشركة بفصلك، فسوف تدفع لك أخر تلك الأيام الثلاثين، حتى لو لم تعمل.
- إذا قدمت استقالتك ولم تلتزم بفترة الإشعار المسبق، قد تقوم الشركة بخصم هذا المبلغ من راتبك النهائي.

في حالة الفصل التعسفي بدون سبب مشروع، يتم زيادة مدة الإشعار المسبق بمقدار 3 أيام عن كل سنة كاملة قضيتها في الشركة، ويمكن أن تصل إلى 90 يوماً كحد أقصى.



## من له الحق في هذه الميزة؟

لتحصل على هذا الحق، يجب أن تستوفي جميع المعايير التالية:

- أن تكون قد عملت بموجب عقد موقع في بطاقة العمل لمدة 30 يوماً على الأقل في العام السابق.
- أن تكون قد حصلت، في المتوسط، على راتب لا يتجاوز راتبين من الحد الأدنى للأجور شهرياً.
- أن تكون مسحلاً في نظام PIS/PASEP لمدة لا تقل عن 5 سنوات.

## 3.8 الضمان الاجتماعي INSS والتقاعد

تعد المؤسسة الوطنية للضمان الاجتماعي (INSS) بمحابة التأمين العام للعمال في البرازيل. للحصول على حماية الضمان الاجتماعي، يجب أن تسهم في الاشتراك شهرياً.

- إذا كنت تعمل بعقد موقع في بطاقة العمل، يتم خصم هذه المساهمة تلقائياً من راتبك.
- يمكن لمن يعمل لحسابه الخاص (ويحب عليه) حماية نفسه من خلال الاشتراك كشركة فردية (MEI) أو كمساهم فردي.

تضمن هذه المساهمة حصولك على مزايا مثل إجازة مرضية، راتب الأمومة، معاش الورثة، والأهم من ذلك، تقاعده من ذلك، تقاعده في المستقبل.

## (PIS/PASEP) FGTS 3.7 ومكافأة الراتب

بعد صندوق تعويض نهاية الخدمة (FGTS) ومكافأة الراتب من المزايا المهمة للعمل المسجل في بطاقة العمل، والتي توفر لك الأمان المالي.

يمكنك اعتبار FGTS بمثابة حساب توفير إلزامي تم إنشاؤه باسمك.

## كيف يعمل؟

كل شهر، تقوم الشركة بإيداع ٨٪ من راتبك في هذا الحساب. هذا المبلغ لا يمكن خصمك منه.

## متى يمكنني استخدام المال؟

يمكنك سحب المال إلا FGTS في حالات مثل:

- الفصل التعسفي (في هذه الحالة تسحب المبلغ كاملاً + غرامة 40٪ تدفعها الشركة).
- التقاعد.
- شراء منزلك الخاص.
- في حالة المرض الخطير.
- إذا تعرض منزلك لكارثة طبيعية.

أما مكافأة الراتب فهي منحة سنوية، تشبه الراتب الرابع عشر، تُدفع للعاملين ذوي الدخل المنخفض.



## ما هي الأنواع الرئيسية للتقاعد؟

التقاعد هو ميزة تضمن لك دخلاً شهرياً عند توقفك عن العمل. قد تختلف القواعد، ولكن هذه هي الأنواع الأكثر شيوعاً:

- التقاعد حسب العمر: هذا هو النوع الأكثر شيوعاً. للاستحقاق، يجب بلوغ عمر معين والحد الأدنى من فترة المساهمة في الضمان الاجتماعي INSS. النساء: 62 سنة.

- الرجال: 65 سنة

بالنسبة لكليهما: يجب أن يكون لديك 15 عاماً من المساهمات على الأقل.

- التقاعد بسبب العجز الدائم (المعروف سابقاً باسم «التقاعد بسبب العجز»): يُمنح لمن يصبح عاجزاً عن العمل بشكل دائم بسبب مرض أو حادث، ويعتمد استحقاق هذه الميزة على تقييم طبي يحرره INSS.

- التقاعد الخاص: هو حق لمن يعمل معرضاً لعوامل ضارة بالصحة، مثل الضحيج المفرط، المواد الكيميائية، أو خطر التلوث. يتتيح هذا النوع التقاعد بمدة مساهمة أقل من المعتاد.

قيمة التقاعد تعتمد على مدة الاشتراك، الرواتب التي تلقيتها طوال حياتك، والقوانين المعمول بها وقت تقديم طلب.

## كيفية التقديم؟

يمكن تقديم طلب الحصول على جميع أنواع التقاعد والمزايا من خلال موقع أو Meu INSS .

## هام

لم تسهم أبداً في INSS؟  
لا يزال بإمكانك الحصول على حقوق!

حتى لو لم تسهم أبداً في المؤسسة الوطنية للتأمين الاجتماعي (INSS)، فقد يكون لك الحق في الحصول على منحة اجتماعية تسمى منحة الاستحقاق المستمر (BPC) وهي مساعدة شهرية بقيمة حد أدنى للأجر لضمان دخل لـ:

- الأشخاص الذين يبلغون من العمر 65 عاماً أو أكثر، أو
- الأشخاص ذوي الاعاقة من جميع الأعمار.

بالإضافة إلى الانتفاء إلى أحد المجموعات أعلاه، يجب أن يكون دخل أسرتك ككل لا يزيد عن ربع الحد الأدنى للأجر لـ كل فرد.

لا يشترط BPC تقديم مساهمات مسبقة إلى INSS، ولكنه يشترط التسجيل في CadÚnico والتقييم الاجتماعي والطبي.

## عملت في بلد آخر؟

يمكن أن يحتسب هذا الوقت في تقاعده في البرازيل!

لدى البرازيل اتفاقيات دولية مع عدة دول لحماية حقوق العمال المنشقين. إذا كنت قد عملت بعقد رسمي في دولة أخرى، يمكن جمع مدة اشتراكك السابقة مع مدة اشتراكك في INSS لاستيفاء شروط التقاعد.

احفظ بجميع الوثائق التي تثبت عملك في الخارج، وراجع أحد فروع INSS للتحقق مما إذا كانت الدولة مدرجة في قائمة الاتفاقيات.

## 3.9 النقابات: كيف تعمل؟

### هل المشاركة إلزامية؟

لا، الانضمام إلى النقابة طوعي. لا يجوز لأحد إجبارك على الانضمام أو دفع أي اشتراكات دون موافقتك.

للانضمام، عادةً ما يتبعك دفع رسوم شهرية رمزية. بانضمامك، تحصل على حق المشاركة في قرارات المجموعة، والتصويت في الاجتماعات، والاستفادة من جميع مزايا النقابة.

### 3.10 وماذا إذا قمت بتوظيف شخص ما؟

إذا كنتَ صاحب عمل وتوظّف موظفاً لأي نشاط (في متجر، أو خدمة، أو حتى في منزلك)، فإنك تُصبح صاحب عمل. في البرازيل، هذا يعني أن لديك مسؤوليات قانونية.

الالتزام بالقوانين العمالية يحميك أنت وكذلك الشخص الذي يعمل لديك، ويخلق علاقة قائمة على الثقة.

النقابة هي مجموعة منظمة من العمال في نفس المجال أو المهنة، ووظيفتها الرئيسية هي توحيد الناس للدفاع عن مصالحهم معاً.

في البرازيل، يمكن لجميع العمال، بما في ذلك المهاجرين واللاجئين، الانضمام إلى النقابات — وهو حق مكفول قانونياً لحمايتك في بيئه العمل.

### ماذا يمكن للنقابة أن تفعل من أجلك؟

- التفاوض على ظروف أفضل: النضال من أجل أحور أكثر عدالة، ومزايا أفضل، وبيئة عمل لمنة للجميع في الفتنة.
- تأكد من احترام حقوقك: راقب ما إذا كانت الشركات ملتزمة بقوانين العمل.
- الدعم في حالة حدوث مشاكل: تقديم الدعم للعامل في حالة حدوث نزاعات مع صاحب العمل أو الفصل التعسفي.

## ما هي التزاماتي كصاحب عمل؟

### انتهه: العمل غير الرسمي يولد مسؤوليات أيضاً.

قد يؤدي عدم الالتزام بهذه القواعد إلى مشاكل كالغرامات والدعوى القضائية في محاكم العمل. حتى لو لم توقع عقد العمل، إذا كان شخص ما يعمل لديك بانتظام، بساعات عمل ثابتة وراتب ثابت، فإن القانون يعترف بعلاقة العمل ويطالبك بكامل حقوقك.

إذا كانت لديك أي أسئلة، فاطلب المساعدة. يمكنك طلب المساعدة من نقابة، أو وزارة العمل، أو محاسب.



- **بطاقة العمل الموقعة:** وهي السجل الوظيفي الرسمي الذي يضمن حقوق الشخص الذي تم تعيينه.

- **الراتب في الموعد المحدد:** دفع المبلغ المتفق عليه في التاريخ الصحيح، مع احترام الحد الأدنى للأجور دائمًا.

- **FGTS و INSS:** يقومان بدفع مبالغ شهرية تتضمن التقاعد وإعانة المرض والأمان المالي للعاملين في حالة الفصل.

- **الإجازة والأجر الثالث عشر:** هي حقوق سنوية مضمونة لكل موظف لديه عقد موقع في بطاقة العمل.

- **الراحة الأسبوعية:** تقديم يوم إجازة مدفوع الأجر على الأقل في الأسبوع.

- **بيئة آمنة:** ضمان مكان عمل آمن وتوفير معدات الحماية الشخصية، مثل القفازات أو الأقنعة أو الخوذات، إذا كان النشاط يشكل مخاطر.

## 4. بعض مجالات النشاط

يعتبر سوق العمل في البرازيل متنوعاً للغاية، ويعمل المهاجرون في جميع القطاعات، سواء في العمل الرسمي، أو لحسابهم الخاص، أو بشكل غير رسمي.

مع ذلك، لبعض القطاعات قواعد وحقوق ومخاطر محددة للغاية. لذلك، من المهم فهم آلية عمل كل منها.

فيما يلي، سنقوم بتحليل بعض مجالات العمل الشائعة حتى تتمكن من فهم حقوقك في كل قطاع، وتحديد المخاطر الرئيسية التي تنطوي عليها، ومعرفة كيفية حماية نفسك والسعى إلى تسوية أوضاعك.

### 1.4 العمل المنزلي

العمل المنزلي يشمل جميع الأنشطة التي تؤدي بشكل متكرر في منزل شخص أو عائلة، مثل التنظيف، الطهي، رعاية الأطفال وكبار السن، بالإضافة إلى خدمات مثل البستنة أو السائق الخاص.

هناك قاعدة أساسية هنا: إذا كنت تعمل لدى نفس الشخص أو العائلة أكثر من يومين في الأسبوع، فإن صاحب العمل ملزم بالتوقيع على بطاقة العمل الخاصة بك وضمان جميع حقوق CLT:

- دفع الحد الأدنى للأجر على الأقل.

## بعض مجالات النشاط

- يحب أن تدفع في الموعد المحدد والمبلغ الصحيح، ودون أي خصومات غير مبررة. يحب أن تعامل دائمًا بكرامة واحترام.
- إذا لم يتم احترام أي من هذه الحقوق، فاطلب التوجيه من نقابتك أو من خدمة المساعدة القانونية المجانية.
- ساعات العمل تصل إلى 44 ساعة في الأسبوع.
- راحة أسبوعية مدفوعة الأجر.
- إجازة سنوية مدفوعة الأجر.
- الراتب الثالث عشر.
- .FGTS
- المساهمة في لا-INSS.

## هام

يحظر القانون البرازيلي العمل المنزلي للأشخاص الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً. يمكنك الوصول إلى رمز الاستجابة السريعة للحصول على مزيد من المعلومات حول هذه المهنة في البرازيل:



## انتبه

إذا كنت تعمل حتى يومين في الأسبوع في نفس المنزل (أي كعامل يومي)، فمن الشائع أن يتم العمل بدون تسجيل في دفتر العمل. ومع ذلك، هناك طرق لحماية نفسك.

يمكنك الاحتفاظ بسجلات للأنشطة التي قمت بها (مثل الملاحظات وإيداعات الدفع)، وإضفاء الطابع الرسمي على اتفاقية مع من يوظف، بالإضافة إلى المساهمة في الضمان الاجتماعي (INSS) بنفسك، وضمان الحماية في حالة المرض والأمومة والتقاعد في المستقبل.

## 4.2 الباعة الجوالين

كما هو الحال في أي وظيفة رسمية، تذكر:

بيع المنتجات في الشوارع والساحات والمعارض نشاط شائع جدًا، يُعرف باسم البيع المتجول. يخضع هذا النوع من العمل لقواعد قد تختلف باختلاف المدينة.

في ساو باولو، على سبيل المثال، يمكنك طلب تصريح رسمي من حكومة المدينة للعمل في موقع محددة. يوفر هذا التصريح أمانًا أكبر ويتجنبك مشاكل مثل الغرامات أو مصادر بضائعك.

- لا يجوز أن يتجاوز يوم عملك 8 ساعات يومياً. يحب دفع أجر إضافي للعمل الإضافي (حتى ساعتين يومياً).
- لدبك الحق في فترات الراحة وتناول الطعام.
- يمكنك أخذ إجازة للذهاب إلى الطبيب من خلال تقديم شهادة طبية.

## ماذا تفعل في حالة التعرض لمعاملة عنيفة أو غير عادلة؟

إذا تعرضت لمعاملة عنيفة أو غير محترمة، أو تم تدمير بضائعك أثناء عملك في الشارع، يمكنك تقديم شكوى لدى مكتب أمين مظالم حقوق الإنسان في مدينتك.. للعنور على جهات الاتصال الخاصة بشبكة الدعم في ساو باولو، ادخل على:



بالإضافة إلى ذلك، من المفيد جداً أن تعرف حقوقك بشكل عام في أي تعامل مع الشرطة. تقدم نقابة المحامين البرازيلية (OAB) في ساو باولو دليلاً كاملاً حول هذا الموضوع:



لكن انتبه: سواء كان لديك تصريح أم لا، لا شيء يبرر العنف. التعامل العنيف من قبل المفتشين، أو التحذير، أو تدمير المنتجات هي ممارسات غير قانونية ويجب الإبلاغ عنها. حقك في السلامة الجسدية والمعاملة الكريمة يعلو على أي قاعدة إدارية.

### كيفية العمل بشكل أكثر أماناً؟

- توجه إلى بلدية مدينتك لمعرفة القوانين المحلية والحصول على معلومات حول كيفية الحصول على الترخيص.
- قيم إمكانية التسجيل ك MEI (لإصدار الفواتير، والحصول على حساب مصرفي للشركة، والمساهمة في معاشك التقاعدي).

إن معرفة القواعد والسعى إلى للتسجيل الرسمي هي أفضل الطرق للعمل بشكل سليم وأكثر راحة وضمان حقوقك.

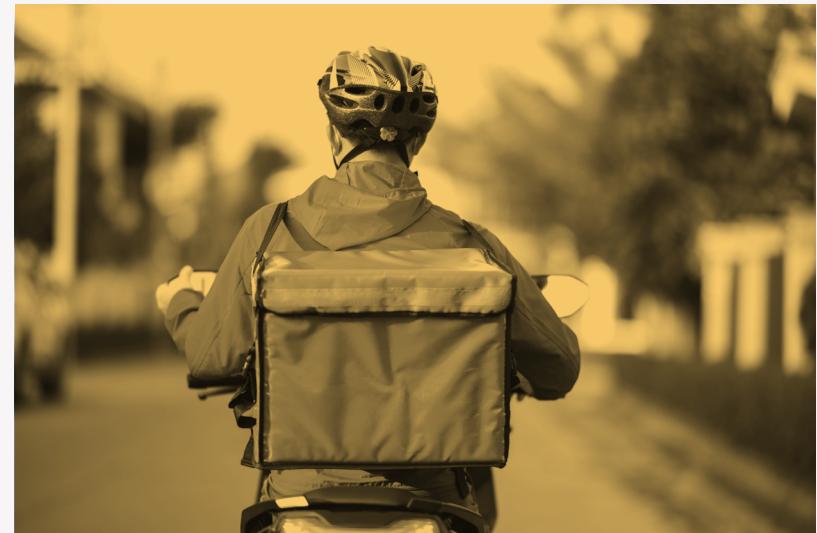
## 4.3 العمل عبر التطبيقات

- رقم هاتف محلي برازيلي نشط.
- وثائق محددة، مثل رخصة القيادة الوطنية (CNH) مع ملاحظة «Exerce Atividade Remunerada /يمارس نشاطاً بأخر» (EAR)، في حالة السائقين.

رغم اعتبارها عملاً حرّاً، إلا أن شركات التطبيقات تحكم عملياً بجوانب متعددة من هذا العمل، مثل ساعات العمل والأجور، وحتى حظر الحسابات. علاوة على ذلك، غالباً ما تكون ساعات العمل طويلة ومُرهقة.

بسبب هذا التحكم، يجادل العديد من العمال بأن العلاقة في الواقع تُعد علاقة عمل رسمية. لذلك، لجأوا إلى محاكم العمل للمطالبة بنفس حقوق العامل المسجل في بطاقة العمل (CLT). هذا نقاش مستمر في البرازيل، والقرارات القضائية لا تزال تختلف حسب كل حالة.

إذا كنت تعمل أو تنوّي العمل في هذا القطاع، فابحث عن دعم الجمعيات والنقابات التي تسعى لحماية العمال وتحسين ظروف العمل.



يعد العمل في المنصات الرقمية التي تقدم خدمات توصيل الطعام أو نقل الركاب أو غيرها من الخدمات بديلاً شائعاً جدأً للدخل هذه الأيام.

في هذا النموذج، تعتبر عملاً مستقلاً (autônomo). هذا يعني أنه لا يوجد تسجيل رسمي في بطاقة العمل، وأنك مسؤول عن جميع نفقاتك الخاصة (مثل السيارة، الهاتف المحمول، باقة البيانات، الصيانة، إلخ).

**ماذا يلزم للبدء؟**

للتسجيل في معظم المنصات، ستحتاج إلى:

- CPF مُسْحَلٌ ومنتظم.

قطاع الخياطة وصناعة الملابس ينشط اقتصاد العديد من المدن ويمثل مصدر دخل للعديد من العائلات المهاجرة. سواء كان العمل في المنزل، أو في ورشة صغيرة، أو في مصنع، من المهم معرفة حقوقك.



#### إذا كنت تعمل لصالح شخص أو ورشة (مع وجود علاقة عمل رسمية)

إذا كنت تتلقى أوامر من رئيس، وتعمل لساعات محددة، وتعمل بشكل مستمر لصالح نفس صاحب العمل، فقد يعتبرك القانون بمثابة علاقه عمل.

في هذه الحالة، يلتزم صاحب العمل بتسجيلك في بطاقة العمل وضمان جميع حقوقك وفق قانون العمل (CLT)، مثل الحقوق التي نعرفها: دوام عمل يصل إلى 8 ساعات يومياً؛ فترات استراحة وتناول الطعام؛ دفع الراتب الثابت في موعده؛ معاملة لائقة وبيئة عمل آمنة.

#### لمعرفة المزيد

تقديم وزارة العمل العامة (MPT)، وهي هيئة مهمة في الدفاع عن حقوق العمال، كتيبياً يحتوي على إرشادات لأولئك الذين يعملون عبر التطبيق:



تعرف أيضاً على مشاريع القوانين التي تسعى إلى تنظيم هذه الفئة:



#### 4.4 الخياطة

يعد العمل في المنصات الرقمية التي تقدم خدمات توصيل الطعام أو نقل الركاب أو غيرها من الخدمات بديلاً شائعاً جداً للدخل هذه الأيام.

## 4.5 البناء



- بعقد موقع في بطاقة العمل: بعقد رسمي يضمن جميع حقوقك (راتب ثابت، ساعات عمل محددة، إجازات، راتب الشهر الثالث عشر، FGTS، إلخ).

- كعامل مستقل (لحسابك الخاص): بالتفاوض مباشرة على كل خدمة. في هذه الحالة، من الضروري وجود اتفاقيات واضحة حول المبالغ والمواعيد النهائية، بالإضافة إلى المساهمة في الضمان الاجتماعي (INSS) لضمان حمايتك في حالة وقوع حادث أو مرض.

بغض النظر عن نوع التعاقد، يلتزم صاحب العمل بضمان بيئة عمل آمنة.

- **الحماية الحماعية (EPCs):** يحب على الشركة تركيب معدات مثل شبكات الحماية وأجهزة إطفاء الحرائق وأنظمة التهوية والحواحز الواقية في الأماكن المرتفعة وعلامات السلامة.

## إذا كنت تعمل لحسابك الخاص (مستقل)

إذا كان لديك عمالوك الخاصون وتنظم عملك بشكل مستقل، فيمكنك إضفاء الطابع الرسمي على نشاطك من خلال التسجيل كمؤسسة MEI أو المساهمة طواعية في INSS.

نصيحة: حتى عند العمل بشكل غير رسمي، احتفظ بسجلات لعملك. دون القطع التي أنتجتها، والأسعار المتفق عليها، ومواعيد التسليم. إن كتابة اتفاقيات الأسعار، حتى لو كانت بسيطة، يُجنبك المشاكل.

## لمعرفة المزيد

أعد مركز دعم ورعاية المهاجرين (Cami)، وهو جهة رائدة في دعم الأشخاص المهاجرين، كتيباً سهل القراءة يركز على حقوق النساء المهاجرات واللاجئات العاملات في مجال الخياطة. يحتوي الكتيب على معلومات حول الحقوق العمالية، والصحة، والوثائق، وكيفية مكافحة العنف والاستغلال:



## 4.6 السياحة والتجارة

قطاع الخدمات والتجارة والسياحة – الذي يشمل المطاعم، الفنادق، المتاجر، صالونات التجميل وخدمة العملاء – هو أحد أهم أبواب الدخول لسوق العمل للمهاجرين في البرازيل.

كما هو الحال في القطاعات الأخرى، يمكن أداء هذا العمل بعقد في بطاقة العمل (مع ضمان جميع الحقوق المنصوص عليها في القانون)، أو كمستقل، أو بشكل غير رسمي.

إذا كنت تعمل بشكل مستقل - كمصفف شعر، أو العناية بالأظافر، أو مرشد سياحي، أو مصور، أو طباخ، على سبيل المثال - يمكنك التفكير في إضفاء الطابع الرسمي على عملك باعتبارك (MEI) أو المساهمة في الضمان الاجتماعي (INSS) كشخص يعمل لحسابه الخاص.

تتطلب هذه الأنشطة تواصلاً جيداً، وخاصةً مع الزبائن. لتحسين عملك والحصول على فرص عمل جيدة، استثمر في دورات تدريبية، وخاصةً في تعلم اللغة البرتغالية (انظر الموضوع 5.5).

- **الحماية الشخصية (EPIs):** يجب أن تلتقي وتستخدم محاذ المعدات الالزمة لوظيفتك، مثل الخوذة، القفازات، نظارات الحماية، أحذية السلامة، وحزام العمل في الأماكن المرتفعة.

إذا كان العمل يتطلب العيش في الموقع (السكن)، يجب أن يكون المكان نظيفاً وأمناً ويوفر شروطاً لائقة للراحة، بما في ذلك أسرة مناسبة ومكان تخزين وتحضير طعامك.

تذكر: ساعات عملك، واستراحاتك، وحقك فيأخذ إجازة للمواعيد الطبية هي نفسها الممنوعة في المهن الأخرى. إذا لم تكن ظروف السلامة أو الأجر أو السكن مناسبة، فاطلب المساعدة من نقابة البناء أو من خدمة الاستشارة القانونية.

### لمعرفة المزيد

قامت محكمة العمل (Região TRT da 24<sup>a</sup>) بإعداد دليل يتضمن أهم التوجيهات المتعلقة بالسلامة والصحة للعاملين في قطاع البناء.  
يمكن الوصول إلى المادة الكاملة:



## نصيحة

يقدم مركز (Senac) دوراتٍ ترتكز على إعداد الأفراد لسوق العمل في قطاعات التجارة والخدمات والسياحة (انظر الموضوع 5.3). تقدم هذه الدورات تدريبياً عملياً قصير وطويل الأمد، بحضور شخصي وعبر الإنترنت، وتشمل دورات مفتوحة، ودورات تقنية، ودورات للمدارس الثانوية التقنية، ودورات للتعليم العالي في مجالات مثل التعليم، وفنون الطهي، والتجميل، والتصميم، والتكنولوجيا، والفندقة، وغيرها.

العديد من هذه الدورات مجانية تماماً من خلال برنامج (Senac) للتعليم المجاني، وغالباً لا تتطلب خبرة سابقة. يمكنك البحث عن أقرب فرع Senac إلىك أو زيارة الموقع الرسمي للاطلاع على قائمة الدورات الكاملة ومعرفة كيفية التسجيل:



## 5. كيفية الدخول إلى سوق العمل؟

إن بدء الحياة المهنية في بلد جديد يمثل تحدياً كبيراً، لكن هناك العديد من الطرق والفرص المتاحة لك في البرازيل.

سنوضح لك كيفية إعداد سيرة ذاتية جيدة، والاستعداد للمقابلة، والبحث عن وظائف، وتحسين مهاراتك من خلال الدورات والبرامج التدريبية.

بالمعلومات والتخطيط والدعم، ستشعر بثقة أكبر للعثور على وظيفة تناسبك وبناء مستقبل ينبع بالاستقلالية.

### 5.1 السيرة الذاتية والمقابلة: الخطوات الأولى

السيرة الذاتية (تعرف أيضاً بال CV) هي بمثابة بطاقة تعريفك المهنية: وثيقة تقدم بشكل بسيط من أنت، وأين درست، وما المهارات التي تمتلكها، وخبراتك العملية. يجب أن تكون واضحة وسهلة القراءة.

أهم نصيحة لدينا هي: قدر تاريخك المهني. حتى إذا لم تكون قد عملت بعد مسجل في بطاقة العمل، قم بإدراج الأنشطة التي قمت بها بشكل مستقل، مثل رعاية الأشخاص، الطهي، بيع المنتجات، الخياطة أو القيام بإصلاحات صغيرة. كل هذا يظهر مهاراتك.



## كيفية الدخول إلى سوق العمل؟



لا تخجل من لغتك البرتغالية: الأهم هو إظهار جهدك و استعدادك للعمل. يكون هذا غالباً أكثر تقديرًا من إتقان اللغة البرتغالية.

**كيف تُعد سيرة ذاتية جيدة؟**

## لمعرفة المزيد

يمكنك الاطلاع على دليل «نصائح التوظيف» الصادر عن المنظمة الدولية للهجرة (OIM) للحصول على المزيد من التوجيهات حول كيفية الاستعداد لمقابلة عمل، كيفية إعداد السيرة الذاتية، وأين تجد فرص العمل:



## 5.2 برنامج تدريب الشباب والتدريب العملي

إذا كنت شاباً وتدرس حالياً، هناك طريقتان لبدء مسيرتك المهنية في البرازيل: من خلال برنامج «المتدربين الشباب» أو التدريب العملي (الستاجيو). تم تصميم هذين الخيارين لتتمكن من تعلم مهنة واكتساب الخبرة.

### تدريب الشباب

هو برنامج يجمع بين العمل والدراسة، موجه للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و24 عاماً، والذين ما زالوا في المدرسة أو أنهوا التعليم الثانوي.

- **معلومات الاتصال:** ابدأ باسمك الكامل، ورقم الهاتف (واتساب)، و البريد الإلكتروني.

ملخص: في سطر أو سطرين، اكتب ما تجيده. على سبيل المثال: «خبرة في المبيعات وخدمة العملاء».

الخبرة: قم بسرد الأماكن التي عملت بها والدورات التي حضرتها (مع ذكر تاريخ البدء والانتهاء)، حتى لو كانت في بلد آخر.

ما لا يجب ذكره: لا تضع أرقام الوثائق الشخصية (مثل CPF أو RNE) ولا معلومات شخصية جداً.

**ماذا عن مقابلة العمل؟**

إذا أعجب صاحب العمل بسيرتك الذاتية، قد يدعوك لإجراء محادثة. هذه المحادثة، التي يمكن أن تكون حضورياً أو عبر الفيديو، هي مقابلة العمل. إنها فرصة للتعرف على بعضكم بشكل أفضل.

### نصائح ليوم المقابلة

قبل الذهاب: تحقق من العنوان مسبقاً وخطط لكيفية الوصول. حاول الوصول قبل الموعد المحدد بحوالي 15 دقيقة. ارتدي ملابس نظيفة ومناسبة لبيئة العمل.

أثناء المحادثة: تحدث بهدوء وثقة عما تعرفه. كن صادقاً دائماً بشأن خبرتك ووقتك وإمكانياتك.

•

- كيف يعمل؟ يتم توظيفك من قبل شركة بعقد موقع في بطاقة العمل، وفي الوقت نفسه، تشارك في دورة تدريبية فنية ومهنية.

•

- ما هي الحقوق؟ تتضمن راتباً وتتمتع بحقوق العمل التي يضمنها قانون تدريب الشباب (القانون رقم 2000/10.097).

### التدريب العملي (الستاجيو)

انتبه



هل تعلم أن **Senac** في ساو باولو يقدم برنامج «المتدربين الشباب»؟ صمم هذا البرنامج للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 14 و24 عاماً والذين يرغبون في دخول سوق العمل بتدريب مهني.

بالإضافة إلى حضور الدروس المجانية، ستحصل على تجربة عملية داخل شركات متوسطة وكبيرة، وتتضمن أيضاً تسجيلك في بطاقة العمل، مع راتب، وبدل نقل، ومزايا أخرى.

يتم الإعلان عن الوظائف على منصة **Senac Conecta**. كل ما عليك هو الدخول، والتسجيل، وانتظار الرد:



إذا كانت الإجابة إيجابية، ستبدأ العمل في إحدى الشركات الشريكة، وفي الوقت نفسه، ستبدأ دورتك التدريبية في **Senac**.

هي فرصة لتطبيق ما تتعلمته في دراستك عملياً. موجهة لطلاب التعليم الثانوي، التقني أو التعليم العالي (الجامعة).

•

- كيف يعمل؟ تعمل في شركة ضمن مجال دراستك. لذلك، يتم توقيع عقد (اتفاقية التزام) بينك وبين الشركة ومؤسسكت التعليمية، وفقاً لقانون التدريب العملي (القانون رقم 2008/11.788).

هل هو مدفوع الأجر؟ بعض برامج التدريب العملي تمنح منحة مساعدة مالية (راتب)، بينما البعض الآخر لا. يعتمد ذلك على الاتفاق مع الشركة.

### لمعرفة المزيد

لمزيد من المعلومات حول برنامج المتدربين الشباب، اطلع على:



## 5.3 الدورات المهنية

وتقدم مؤسسات أخرى، عامة وخاصة، دورات أيضاً:



الخدمة الوطنية للتدريب الصناعي (SENAI):



الخدمة الوطنية للتدريب الريفي (SENAR):



الخدمة الاجتماعية للنقل والخدمة الوطنية  
لتدريب النقل (SEST/SENAT):



الخدمة الوطنية لتدريب التعاونيات في ولاية  
ساو باولو (SESCOOP):



مؤسسة بوليسانتا للتعليم والتكنولوجيا  
Fundação Paulistana de  
والثقافة/Educação, Tecnologia e Cultura



مركز باولا سوزا (CPS):

لتعلم مهارة جديدة، تحسين سيرتك الذاتية، أو حتى بدء مشروعك الخاص، يُعد اللتحاق بدورة مهنية خياراً ممتازاً. فهي تعلمك عملياً كيفية العمل في مجالات متنوعة مثل الجمال، الطهي، الخياطة، التكنولوجيا، والبناء.

في ساو باولو، تعتبر Senac واحدة من أبرز المؤسسات التي تقدم هذه الدورات. تتراوح مدة هذه الدورات بين القصيرة والمتوسطة، وكثير منها مجاني أو بتكلفة منخفضة.

الدورات متاحة لجميع المهاجرين، حتى أولئك الذين لا يتحدثون البرتغالية بطلاقة أو لم يكملوا دراستهم في البرازيل.

لدى Senac عشرات الفروع في جميع أنحاء في ولاية ساو باولو. لمعرفة الدورات المتاحة وكيفية التسجيل، ابحث عن أقرب فرع إليك أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني للمؤسسة:



## لمعرفة المزيد

للعثور على مدرسة تقدم برنامج EJA بالقرب منك والحصول على مزيد من المعلومات، ادخل إلى هذه الروابط الرسمية:

في ولاية ساو باولو:



في مدينة ساو باولو:



## 5.5 دورات اللغة البرتغالية للمهاجرين

تعلم اللغة البرتغالية هو أحد أهم الخطوات لحياتك الجديدة في البرازيل. فالتحدث وفهم اللغة يساعدك على التواصل في حياتك اليومية، والبحث عن عمل، ومعرفة حقوقك، والحصول على خدمات الصحة والتعليم بثقة وأمان أكبر.

## هام

بعض الدورات تمنح شهادة عند الانتهاء. ثبتت هذه الوثيقة ما تعلنته ويمكن أن تكون ذات قيمة كبيرة عند البحث عن وظيفة أو تقديم خدماتك بشكل مستقل.

## 5.4 تعليم الشباب والكبار EJA

إذا لم تتح لك الفرصة للدراسة في بلدك أو اضطررت لقطع تعليمك، فاعلم أنه في البرازيل لديك الحق في العودة إلى المدرسة.

**التعليم للشباب والكبار (EJA)** هو برنامج حكومي مصمم خصيصاً لأولئك الذين لم يكملوا المرحلة الابتدائية أو الثانوية.

### كيف يعمل؟

- **لمن مخصص؟** للأشخاص الذين تبلغ أعمارهم 15 عاماً أو أكثر ويرغبون في إتمام التعليم الأساسي، ولمن يبلغون 18 عاماً أو أكثر ويرغبون في إنهاء التعليم الثانوي.

- **أين ومتى؟** تقدم الدراسات في المدارس العامة، وتكون الحدائق الزمنية مرنة (عادةً في المساء أو عطلات نهاية الأسبوع)، لتناسب من لديهم التزامات أخرى.

من خلال EJA، يمكنك إنهاء دراستك في وقت أقصر الحصول على الشهادة يساعدك على الحصول على فرص عمل أفضل، ويسمح لك بمواصلة الدراسة إذا رغبت، سواء في الدورات التقنية أو في الجامعة.

## دورات مجانية أخرى

بالإضافة إلى Portas Abertas، تقدم العديد من المنظمات والجامعات الأخرى أيضًا دروسًا في اللغة البرتغالية.

### لمعرفة المزيد

يمكنك العثور على قائمة كاملة بالموقع في خريطة خدمات للمهاجرين:



## 5.6 كيفية معادلة شهاداتك الدراسية في البرازيل

إذا كنت قد درست أو تخرجت في بلد آخر، يمكن أن يتم الاعتراف بشهادتك رسمياً في البرازيل. يطلق على هذه العملية اسم المعادلة (شهادات الجامعة) أو المساواة (للتعليم الأساسي والثانوي).

تعلم اللغة البرتغالية هو أحد أهم الخطوات لحياتك الجديدة في البرازيل. فالتحدث وفهم اللغة يساعدك على التواصل في حياتك اليومية، والبحث عن عمل، ومعرفة حقوقك، والحصول على خدمات الصحة والتعليم بثقة وأمان أكبر.

الخبر السار هو أن هناك العديد من دورات اللغة البرتغالية المجانية المصممة خصيصاً للمهاجرين واللاجئين. الدروس تراعي مستوى معرفتك باللغة، وغالباً ما تقدم أيضاً توجيهات حول الثقافة البرازيلية وحقوق العمال.

### (Programa Portas Abertas)

في ساو باولو، يُعد برنامج «الأبواب المفتوحة: البرتغالية للمهاجرين» (Portas Abertas: Português para Imigrantes) أحد البرامج الرئيسية، حيث يُقدم دروسًا مجانية في المدارس الحكومية في عدة أحياء.

### لمعرفة المزيد

لمعرفة المزيد عن البرنامج والعثور على أقرب مدرسة، قم بزيارة:



## كيفية الإجراءات؟

للمعرفة المزيد  
للحصول على دليل مفصل حول معادلة الشهادات ومساواتها، قم بزيارة الموقع الإلكتروني:



إذا كانت لديك أي أسئلة، تواصل مع مراكز دعم المهاجرين. غالباً ما تقدم هذه المراكز إرشادات مجانية حول كيفية بدء هذه العملية.

## انتبه

هل لديك خبرة عملية في مجال معين، ولكن لا تمتلك شهادة أو وثيقة برازيلية لإثبات ذلك؟ من الممكن محاولة الحصول على اعتراف رسمي من خلال **شهادة الكفاءات**.

تقدم مؤسسات مثل مركز باولا سوزا Centro Paula Souza عملية لتقييم وإثبات المعرفة التي اكتسبتها من خلال العمل اليومي، حتى لو كان ذلك في وظائف غير رسمية أو في بلد آخر.

الحصول على هذه الشهادة قد يفتح لك أبواباً، ويساعدك على إيجاد وظيفة أو الوصول إلى فرص دراسية جديدة.

لمعرفة المزيد، قم بزيارة الموقع الإلكتروني:



- للتعليم الأساسي والثانوي والتقني:** يجب تقديم الطلب لدى أمانة التعليم في الولاية التي تقيم فيها.

بالنسبة لشهادات الجامعات (درجة البكالوريوس): يتم فحص الطلب من قبل جامعة حكومية برازيلية. تبدأ العملية كلها عبر الإنترنت من خلال نظام يُسمى منصة **كارولينا بوري (Plataforma Carolina Bori)**.

- انتبه لبعض المهن:** في محالات مثل الطب، والهندسة، والهندسة المعمارية، والتمريض، بالإضافة إلى معادلة الشهادة، يُطلب أيضاً التسجيل في المجلس المهني التابع للفئة.

## ماذا تتطلب هذه الإجراءات؟

عادةً، يُطلب تقديم الوثائق مع ترجمة ملحة (ترجمة رسمية)، ودفع الرسوم، وانتظار عملية المراجعة. في بعض الحالات، قد تطلب الجامعة منك إجراء امتحانات أو دراسة مواد إضافية.

حتى لو استغرقت العملية بعض الوقت، يمكنك بالفعل البحث عن دورات مهنية في مجالك أو العمل في وظائف ذات صلة.

## 6. المخالفات وانتهاكات الحقوق في العمل

ليست كل مشكلة في بيئة العمل مجرد موقف مزعج. بعض الحالات تمثل انتهاكات لقوانين العمل، بل وأحياناً انتهاكات جسيمة للحقوق، قد تؤثر على صحتك وكرامتك وسلامتك.

ومن المهم أن نعرف كيفية التعرف على هذه الحالات وفهم الفرق بين مواقف مثل التأخير في دفع الأجر - وهو انتهاك للقانون - والعمل في ظروف أشبه بالعبودية - وهو انتهاك لحقوق الإنسان.

نعلم أنك كمهاجر قد تخشى الإبلاغ عن قضية ما بسبب عدم إجادتك للغة أو عدم تحديث وثائقك. لكن تذكر: لا شيء من هذه الشروط يسلبك حقوقك.

فيما يلي، سنشرح كل واحدة من هذه المشكلات حتى تعرف كيفية حماية نفسك وأين يمكنك طلب المساعدة.

### 6.1 ما هي المخالفات العمالية وأين تحدث

يحدث الانتهاك العمالبي عندما لا يفي صاحب العمل بالالتزامات المنصوص عليها في القانون. يمكن أن يظهر هذا الانتهاك في مراحل مختلفة من علاقة العمل.

## المخالفات وانتهاكات الحقوق في العمل



يمكن أن تحدث هذه الانتهاكات مع أي عامل، سواء كان لديه عقد موقع في بطاقة العمل أم لا. إذا ثبتت أنك كنت موظفًا، يمكن للعلاقة العمالية إلزام صاحب العمل بدفع جميع حقوقك.

## كيف أقوم برفع دعوى قضائية أمام محكمة العمل؟

إذا كنت تواجه انتهاكاً عملياً أو لديك استفسارات حول حقوقك، يمكنك طلب المساعدة من محكمة العمل، وهي هيئة عامة تعنى بحل النزاعات بين الموظفين وأصحاب العمل. يمكن لأي عامل التواصل مع المحكمة لطلب الاعتراف بعلاقة عمله وضمان حقوقه.

لبدء دعوى، ليس من الضروري توظيف محامي. يمكنك الذهاب بنفسك إلى أقرب دائرة عمل وتسجيل شكواك (تقديم ذاتي). عادةً ما يساعد فريق الاستقبال في المكان على تنظيم معلومات القضية وتوجيهك بالإجراءات اللازمة.

عادةً، لديك مهلة تصل إلى سنتين بعد انتهاء العقد لرفع الدعوى، ويمكنك المطالبة بالحقوق المتعلقة بالخمس سنوات الأخيرة من العمل.

## 6.2 التحرش المعنوي والجنسى

مكان عملك يجب أن يكون بيئة آمنة ومحترمة. لا يُعد أي نوع من الإهانة، أو المضايقة، أو الإحراج طبيعياً أو مقبولاً. تُسمى هذه الممارسات التحرش وهي ممنوعة بموجب القانون في البرازيل.

### أثناء التعاقد

- عدم توقيع بطاقة العمل الخاصة بك.
- التوظيف بنوع آخر من العقود (مثل التدريب العملي أو MEI) بينما يحب أن يكون العقد وفق نظام CLT.
- إبرام عقود شفهية بدون أي مستند أو ضمان.

### أثناء ساعات العمل

- تأخير صرف راتبك أو دفع مبلغ أقل من المتفق عليه.
- عدم دفع أخر الساعات الإضافية أو العمل الليلي/في أماكن ضارة بالصحة (الخطورة أو عدم السلامة المهنية).
- عدم منح فترات للراحة وتناول الطعام.
- المطالبة بأن تعمل لساعات طويلة دون حصولك على يوم راحة أسبوعي.

### في حقوقك الأساسية

- عدم منح الإجازة السنوية أو عدم دفع أجرها بشكل صحيح.
- عدم توفير بدل النقل أو معدات الحماية عند الحاجة.
- عدم دفع اشتراكاتك في FGTS أو INSS، حتى إذا تم خصم المبلغ من راتبك.

### عند مغادرة العمل

- عدم دفع مستحقات إنهاء العقد بشكل صحيح.
- حجز الوثائق الشخصية أو صعوبة الوصول إلى تأمين البطالة.

## ما هو التحرش المعنوي؟

هو عندما تكون هدفًا للإهانات، المضايقات، أو الإحراج بشكل متكرر في مكان العمل، عادةً من قبل رئيسك أو زميلك. ويمكن أن يشمل ذلك:

- الصراخ، والشتائم، والألقاب المهينة.
- التهديدات، الإهانات، والنقد المبالغ فيه، حتى لو كان على سبيل مزاح.
- تكليفك بأهداف مستحيلة لتحقيق أو عزلك عن باقي الفريق عمداً.
- تخريب أو إعاقة عملك عمداً.

حتى بدون العنف الجسدي، يمكن للتنمر أو التعنيف المعنوي أن يؤثر على صحتك العقلية، واحترامك لذاتك، ورفاهيتك، ولا ينبغي التسامح معه.

## ما هو التحرش الجنسي؟

هو أي سلوك جنسي غير مرغوب فيه أو غير مسموح به من قبلك، بغض النظر عن جنسك أو عمرك أو منصبك. ويمكن أن يحدث هذا بعدة أشكال:

- اللمس أو العناق أو أي اتصال حسدي دون إذنك.
- التعليقات أو النكات المسيئة عن حسدك، ملابسك، أو مظهرك.
- الدعوات المستمرة للخروج، حتى بعد رفضك.
- الابتزاز للحصول على مزايا في العمل مقابل خدمات حنسية.

## ماذا يمكنني أن أفعل؟

إذا كنت تتعرض أو تشهد حالة تحرش، إذا كان ذلك ممكناً وأمناً، سجل ما حدث: دون التواريخ، الأوقات، الأماكن وأسماء الأشخاص الذين شاهدوا الموقف. احتفظ بالرسائل أو البريد الإلكتروني.

يمكنك الإبلاغ عن الحالة داخل الشركة نفسها (في قسم الموارد البشرية أو عبر قنوات الشكاوى)، أو طلب المساعدة من النقابة أو محكمة العمل.

### لمعرفة المزيد

لمزيد من المعلومات، يرجى الاطلاع على الكتيب الصادر عن وزارة العمل العامة (MPT):



### 6.3 العمل المشابه لل العبودية

يعد العمل القسري الحديث جريمةً وأحد أخطر انتهاكات حقوق الإنسان. وللأسف، لا يزال واقعاً قائماً في البرازيل، ويؤثر علىآلاف الأشخاص، بمن فيهم المهاجرون.

## العمل القسري

يعتبر القانون البرازيلي أن هناك عملاً عبودياً عندما يحدث واحد على الأقل من الحالات الأربع التالية:

منعك من مغادرة العمل، حتى لو رغبت في ذلك. ولتحقيق ذلك، قد يستخدم صاحب العمل عدة أساليب، مثل:

- العنف الحسدي أو التهديد ضدك أو ضد عائلتك.
- الاحتفاظ الوثائق الشخصية، مثل حواز السفر أو بطاقة الإقامة (CRNM).
- التهديد بالإبلاغ للشرطة أو السلطات المختصة بشؤون الهجرة.

حتى إذا لم تكن محبوساً وكان لديك حرية مغادرة مكان العمل، قد تعتبر الحالة عملاً عبودياً إذا كانت الظروف تنتهك كرامتك.

إذا كنت تمر بهذا الوضع أو تعرف شخصاً في هذه الحالة، اطلب المساعدة. الإبلاغ آمن ويمكن أن يكون مجهول دون الكشف عن الهوية.

- عبر الإنترنت: يمكنك تقديم البلاغ من خلال نظام Ipe:



عن طريق الهاتف: اتصل مجاناً على الرقم 100. تقدم هذه الخدمة المتاحة على مدار 24 ساعة تقارير عن انتهاكات حقوق الإنسان.

## ظروف مهينة أو سيئة

الإجبار على العيش أو العمل في مكان يهدد صحتك، سلامتك وكرامتك. على سبيل المثال:

- عدم وجود حمام، مياه صالحة للشرب أو طعام مناسب.
- النوم في مساكن مزدحمة، وسخة وبدون أمان.
- العمل بدون أي معدات حماية في أنشطة خطيرة.

## ساعات عمل مرهقة

لإجبار على العمل لأكثر من الحد القانوني، وعدم توفر وقت للراحة النفسية والجسدية. ويشمل ذلك العمل لأكثر من 12 أو حتى 14 ساعة يومياً دون فترات راحة كافية أو إجازة للتعافي.

## ال العبودية بسبب الديون

الاستمرار في العمل بسبب دين مع صاحب العمل. عادةً، يكون هذا الدين غير قانوني وينشأ من مطالبات استغلالية تتعلق بالسكن، الطعام، النقل، أو حتى أدوات العمل نفسها.

## 6.4 عِمَالَةُ الْأَطْفَالِ

في البرازيل، يحمي القانون الأطفال والمرأهقين حتى يتمكنوا من الدراسة، اللعب، والنمو بشكل صحي. لذلك، يُحظر عِمالَةُ الْأَطْفَالِ – والذي يمكن أن يكون أي نشاط اقتصادي أو من أجل بداعِ الحاجة والبقاء، سواء كان مأجوراً أو غير مأجور.

حدود العِمَالَةِ التي يحددها القانون هي:

- حتى 13 سنة: يُحظر أي نوع من العمل.
- من 14 إلى 15 سنة: يُسمح بالعمل فقط ك شاب متدرّب (Jovem Aprendiz)، بعقد خاص يضمن الحقوق، وساعات عمل مخفضة، واستمرار الدراسة.
- من 16 إلى 17 سنة: يُسمح بالعمل موقع في بطاقة العمل، ولكن مع قيود. يُحظر العمل ليلاً (من الساعة 22:00 حتى 05:00) أو في أنشطة خطيرة تؤثّر على الصحة.

يمكن أن تحدث عِمالَةُ الْأَطْفَالِ في أماكن عديدة. وحتى لو كان في المنزل أو بداعِ الحاجة، يظل غير قانوني. ينص القانون على تدابير دعم للأسر في حالات ضعف حتى لا يضطر الأطفال للعمل (انظر الموضع 7.5).

## للمعرفة لمزيد

لمعرفة المزيد حول كيفية تحديد وحماية نفسك من العمل القسري، يمكنك الاطلاع على الدليل الكامل الذي أعدته الحكومة:



## هَامٌ

إذا تم إنقاذه من حالة عمل عبودي، يضمن القانون البرازيلي حمايتك، حتى لو كنت في وضع مهاجر غير نظامي.

أهم حق لك هو تسوية وضعك القانوني في البرازيل. يمكنك طلب تصريح إقامة لأسباب إنسانية، حتى لو كانت وثائقك منتهية الصلاحية أو لم يكن لديك سجل سابق في البلاد.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تحصل على جميع حقوقك العمالية، مثل:

- جميع المدفوعات المتأخرة (الرواتب، الإجازات، راتب الـ13، و FGTS).
- تعويض مالي عن المعاناة وانتهاك حقوقك (الأضرار المعنوية).
- تسجيل في بطاقة العمل الخاصة بك، بدءاً من تاريخ أول لك يوم في العمل.

كيف تبلغ عن ذلك؟

المساعدة في الأعمال المنزلية ليست عمالة أطفال. يمكن للأطفال والراهقين المشاركة في بعض الأعمال المنزلية، شريطة أن يتم ذلك بأمان، وبشكل خفيف، وتحت إشراف، بدون تداخل مع الدراسة وأوقات الفراغ والراحة.

هام



## 6.5 الاتجار بالبشر وتهريب المهاجرين

أثناء سعيك لحياة أفضل، قد تواجه شبكات إجرامية تستغل أحلامك. لذلك، من المهم أن تعرف وتفهم الفرق بين هاتين خطيرتين: الاتجار بالبشر وتهريب المهاجرين.

ما هو الاتجار بالبشر؟

يحدث عندما يقوم شخص ما، باستخدام الخداع، التهديد، الإكراه أو استغلال ضعفك، بنقلك أو إيقائك في مكان ما من أجل الاستغلال. إنه جريمة (القانون رقم 2016/13.344) وانتهاك خطير لحقوق الإنسان.

يمكن أن يتجلّى الاتجار بالبشر بعدة أشكال، مثل:

- العمل في ظروف مشابهة للعبودية.
- الاستغلال الجنسي.
- الخدمة المنزلية القسرية.
- إزالة أعضاء الجسم بطرق غير قانونية.
- الزواج القسري.
- التبني غير القانوني.

إذا كنت تعرف حالة عمالة أطفال، قم بالإبلاغ بطريقة آمنة ومجهولة الهوية.

• عبر الهاتف: اتصل مجاناً على الرقم 100. يمكن إجراء الاتصال من أي هاتف.

• عبر الانترنت: قدم البلاغ عبر نظام [Ipê](#):



لمعرفة المزيد

لمزيد من المعلومات، يمكنك الاطلاع على الدليل الرسمي للحكومة بشأن عمالة الأطفال:



الهدف في هذه الحالة هو النقل فقط، وليس الاستغلال. مع ذلك، قد ينطوي العبور على مخاطر جسيمة، كالتخلي عن المهاجرين على منتصف الطريق، والعنف، وسوء المعاملة، والابتزاز (إجبارهم على دفع مبلغ أكبر من المتفق عليه).

وفقاً للقانون البرازيلي، يعتبر مرتكب الجريمة هو من ينظم أو ينفذ النقل غير القانوني، وليس الشخص المهاجر.

إذا كنت ضحية لإساءة أو عنف أثناء العبور، أو تعرف شخصاً في خطر، قم بتقديم بلاغ آمن ومحظوظ الهوية عبر الاتصال: 100.

حتى لو وافقت في البداية على السفر أو العرض المقدم، إذا تم في أي وقت استخدام الأكاذيب، التهديدات، العنف أو استغلال ثقتك للتحكم بك واستغلالك، فإن ذلك يظل اتجاراً بالبشر.

بصفتك ضحية، لا يمكنك أن تُعاقب. بل على العكس، لديك الحق في:

- الحصول على الدعم والحماية من الحكومة.
- تلقي الرعاية الصحية والنفسية.
- طلب تصريح إقامة دائم في البرازيل، حتى لو لم يكن لديك وثائق.

## لمعرفة المزيد

لتتعرف على المزيد حول مخاطر الاتجار بالبشر وكيفية حماية نفسك، يمكنك الاطلاع على كتاب المنظمة الدولية للهجرة:



## ماذا عن تهريب المهاجرين؟

على عكس الاتجار بالبشر، يحدث تهريب المهاجرين عندما يطلب شخص ما مبلغاً من المال لمساعدتك على دخول بلد آخر بشكل غير قانوني. الشخص الذي ينظم هذا العبور يعرف بـ «القيوط/coiote».

## 7. أين تجد المساعدة: الخدمات العامة وشبكات الدعم

في البرازيل، لديك الحق في استخدام الخدمات العامة بغض النظر عن جنسитеك أو وضعك ك مهاجر. يشمل ذلك المجالات الأساسية مثل: الصحة، التعليم، الرعاية الاجتماعية، والوصول إلى العدالة.

إلى جانب المساعدة التي تقدمها الحكومة، يمكنك الاعتماد أيضًا على دعم العديد من منظمات المجتمع المدني التي تقدم الإرشاد والخدمات المباشرة للسكان المهاجرين. في العديد من الأماكن، ستتجد فرقاً مجهزة لاستقبال أشخاص من جنسيات مختلفة، بما في ذلك تقديم المعلومات بلغات أخرى.

في هذا القسم، سنوضح الطرق الرئيسية التي يمكنك من خلالها العثور على الدعم الذي تحتاجه، سواء لحل مشكلة، الإجابة على سؤال، أو ضمان حقوقك.

## أين تجد المساعدة: الخدمات العامة وشبكات الدعم



- مركز اندماج المواطن للmetharins (CIC): هذه خدمة تابعة لحكومة ولاية ساو باولو وتقدم أيضًا بنية كاملة من الدعم، تشمل:

الدعم القانوني وال النفسي الاجتماعي.

دورات وورش عمل للتأهيل المهني.

إرشاد عام حول حقوقك في البرازيل.

## 7.1 الخدمات المتخصصة للمهاجرين

في عدة مدن وولايات في البرازيل، توجد أماكن عامة تم إنشاؤها خصيصاً لاستقبال وإرشاد السكان المهاجرين. في هذه الأماكن، ستتجدد مجموعة متنوعة من الخدمات مجتمعة في مكان واحد، مما يسهل الوصول إلى معلومات حول الصحة والعمل والتعليم والحقوق.

### خدمات عامة أخرى

في ساو باولو

- كما أن هناك أماكن عامة أخرى مفتوحة لخدمتك، مثل مركز المساعدة الاجتماعية (Cras) - راجع الموضوع 7.5 - و مراكز المواطن النسائية (CCMs) و مركز دعم العمل وريادة الأعمال (Cate).

قد تختلف الأسماء والخدمات من مدينة إلى أخرى. احرص على الاستفسار في البلدية أو مراكز الدعم المحلية لمعرفة أماكن الخدمات المتوفرة في منطقتك.

## 7.2 العدالة والدفاع عن حقوقك

كل شخص، بما في ذلك من هم في وضعية هجرة غير نظامية، يمكنه الوصول إلى العدالة — وهذا ينطبق على أي انتهاك للحقوق.

إذا لم يكن لديك القدرة على دفع أتعاب محامي أو تكاليف الدعوى، يمكنك طلب المساعدة القانونية المجانية. الطريق الرئيسي للحصول على هذه المساعدة هو محامي الدفاع العام، وهي مؤسسة توفر محامين للدفاع عن حقوق الفئات منخفضة الدخل.

- مركز خدمات وإرشاد المهاجرين (Crai):  
الإرشاد بشأن الوثائق والحقوق والقوانين.  
دعم من الأخصائيين الاجتماعيين والأخصائيين النفسيين.  
تحويلك إلى خدمات أخرى مثل الصحة والعمل.

معلومات عن دورات اللغة البرتغالية. وفي CRAI أيضاً وحدات متنقلة.  
لمزيد من المعلومات:





وزارة العمل العامة (MPT)

الـ MPT هو هيئة مستقلة تعمل من أجل الدفاع عن حقوق العمال الجماعية. يجب عليك التوجّه إليه في حالات مثل:

- العمل المشابه لل العبودية.
- عمال الأطفال.
- التحرش المعنوي أو الجنسي الذي يحدث بشكل واسع داخل الشركة.
- التمييز في مكان العمل.
- عدم وجود معدات السلامة.

لن يكون الـ MPT محاميك الشخصي في القضية، لكنه يمتلك الصلاحية للتحقيق مع الشركة ومقاضاتها والمطالبة بتصحيح المخالفات. التبليغ آمن، ويمكن أن يكون مجهولاً، ولا تحتاج أن تكون مواطناً برازيلياً للقيام به.

محامي الدفاع العام الفيدراليين (DPU)

تعمل في القضايا المرتبطة بالمستوى الفيدرالي. يجب عليك التوجّه إلى DPU لمواضيع مثل:

- الحقوق العمالية.
- الهررة (مثل اللحوء والإقامة).
- استحقاقات INSS (مثل التقاعد أو المساعدات).
- انتهاكات حقوق الإنسان.

محامي الدفاع العام مستوى الولاية (DPE)

تعمل في القضايا اليومية المتعلقة على مستوى الولاية. توجّه إلى DPE في الحالات مثل:

- قانون الأسرة (النفقة، الطلاق، حضانة الأطفال).
- الحق في السكن ومشاكل الإيجار.
- العنف الأسري.
- الوصول إلى خدمات الصحة والتعليم.
- الوثائق المدنية.

## 7.3 التعليم

في البرازيل، التعليم في المدارس العامة مجاني ومكفول بموجب القانون للجميع. اذا كان لديك أطفال في سن الدراسة، فلهم الحق في الالتحاق بالنظام التعليمي العام، لا يمنع عدم وجود وثائق برازيلية أو وثائق من بلد المنشأ من الالتحاق. المدرسة ملزمة بإيجاد حل يضمن قدرة الطفل على الدراسة.

من سن 4 إلى 17 عاماً: من الإلزامي تسجيل جميع الأطفال والراهقين ضمن هذه الفئة العمرية في المدرسة. هذا حق للطفل وواجب على الأسرة، التي يمكن محاسبتها في حال الإهمال.

من عمر صفر إلى ثلاث سنوات: يحق للأطفال الصغار الحصول على مكان في دور الحضانة البلدية. التسجيل ليس إلزامياً، ونظراً للإقبال الشديد، قد تكون هناك قائمة انتظار.

إذا لم تنه دراستك، تذكر أنه يمكنك الاعتماد على برنامج تعليم الشباب والبالغين (EJA)، الذي يقدم دروساً لمن يرغب في إكمال التعليم الأساسي أو الثانوي.

### لمعرفة المزيد

للمزيد من المعلومات وتقديم شكوى، قم بزيارة:



### منظمات المجتمع المدني

هناك العديد من المنظمات والمشاريع الاجتماعية التي تقدم مساعدات مجانية، والعديد منها متخصص في مساعدة المهاجرين واللاجئين. في هذه الأماكن، يمكنك العثور على:

- المساعدة القانونية مجانية.
- إرشادات حول الوثائق والحقوق.
- الدعم الاجتماعي النفسي.

ابحث عن المنظمات الداعمة الموجودة في مدينتك. فهي تشكل شبكة مهمة للحماية والتضامن.

في الـ UBS، اطلب إصدار بطاقة SUS الخاصة بك. فهي تُسهل عليك حجز المواعيد والفحوصات والحصول على الأدوية مجاناً.

### كيفية الحصول على المساعدة؟

توجه إلى أقرب وحدة رعاية صحية عامة UBS لمنزلك مصطحبًا معك بطاقة هوية تحمل صورة شخصية وإثبات إقامة. في حال وجود إجراءات أكثر تعقيداً، قدم الـ (CRNM) أو بروتوكول طلب اللجوء. إذا كنت بحاجة إلى طبيب متخصص، فسيحيلك الطبيب العام في الـ UBS إلى طبيب متخصص.

### مرضت بسبب العمل؟

توجد أيضًا مراكز الإرشاد لصحة العاملين (CEREST). تعالج هذه الوحدات المتخصصة الأمراض والحوادث المرتبطة بالعمل (مثل إصابات الإجهاد المترددة، والتلامس مع المواد السامة، وحتى التحرش). الخدمات متاحة للجميع، سواء كانوا موظفين ببطاقة عمل موقعة أو لا.

## لمعرفة المزيد

لمعرفة المزيد عن التعليم في البرازيل، يمكنك الاطلاع على دليل المسار التعليمي البرازيلي Caminho escolar brasileiro ودليل :Somos todas(os) migrantes نحن جميعاً مهاجرون



## 7.4 الصحة

يضمن نظام الصحة الموحد (SUS) الوصول إلى الرعاية الصحية، والذي يقدم الرعاية المجانية في جميع أنحاء البرازيل.

### ubs (وحدة الرعاية الصحية العامة)

أول مكان يجب أن تتوجه إليه للاهتمام بصحتك هو وحدة الرعاية الصحية العامة (UBS)، المعروفة أيضًا باسم مركز صحي. هناك، يمكنك تلبية معظم احتياجاتك، مثل:

- استشارات طبية روتينية.
- التطعيم للأطفال والكبار.
- متابعة النساء الحوامل (قبل الولادة) والأطفال.
- علاج الأمراض المزمنة مثل ارتفاع ضغط الدم والسكري.

- تقديم خدمات الاستماع والمتابعة لعائلتك.
  - تحويلك إلى خدمات عامة أخرى، مثل الصحة، والسكن، والتعليم.
- للتسجيل في CadÚnico، عادةً ما يلزم تقديم CRNM أو بروتوكول طلب اللجوء، بالإضافة إلى إثبات السكن.

### مراكز الخدمة الاجتماعية المتخصصة (CREAS): الحالات الأكثر خطورة وإلحاداً

للحالات الأكثر خطورة، مثل العنف أو الإهمال أو للأشخاص الذين يعيشون في الشارع، توجد مراكز الخدمة الاجتماعية المتخصصة (CREAS)، والتي تقدم خدمات أكثر تحدياً وعاجلة.

#### لمعرفة المزيد

لمزيد من المعلومات، قم بزيارة دليل نحن جميماً مهاجرون أو موقع أمانة المساعدة والتنمية الاجتماعية (مدينة ساو باولو):



يجب على فريق الخدمات الاجتماعية أن يرحب بك باحترام ويسعى إلى إيجاد حلول لمساعدتك، حتى لو لم يكن لديك جميع مستنداتك.

### هام

في الحالات الحرجة، توجه إلى مستشفى، أو قسم الطوارئ، أو وحدة الطوارئ العاجلة (UPA). إذا كنت بحاجة إلى سيارة إسعاف، اتصل بـ SAMU على الرقم 192. خدمات الطوارئ والعناية العاجلة حق للجميع وسيتم تقديمها بغض النظر عن وضعك كمهاجر.

دليل نحن جميماً مهاجرون يحتوي على مزيد من المعلومات:



### 7.5 المساعدة الاجتماعية

المساعدة الاجتماعية هي شبكة دعم حكومية لحماية الأفراد والأسر التي تواجه صعوبات مالية أو انتهاكات لحقوقها. من حقك كمهاجر أن تحصل على هذه المساعدة.

### مراكز الدعم الاجتماعي (CRAS): نقطة الاتصال الأولى

البوابة الرئيسية هي مركز الدعم الاجتماعي (CRAS)، المتواجد في معظم الأحياء تقريباً. هناك، يكون فريق العمل مستعداً لـ:

- توحيدك بشأن الاستفادة من البرامج الاجتماعية، مثل Bolsa Família، ومساعدتك في التسجيل في السجل الموحد (CadÚnico)، الذي يتتيح الوصول إلى العديد من هذه البرامج.

## 7.6 الحماية من العنف القائم على النوع الاجتماعي

- مراكز الإرشاد للمرأة
- مراكز الدعم الاجتماعي (CRAS)، مراكز الخدمة الاجتماعية المتخصصة (Defensorias Públicas) ومحامي الدفاع العام (CREAS).



في البرازيل، يُعد العنف ضد المرأة جريمة. لا ينبغي أن تتعرض أي امرأة لاعتداء جسدي أو نفسي أو جنسي، وأن يتحكم شخص آخر في ممتلكاتها وأموالها. لديك الحق في حياة آمنة خالية من الخوف، داخل المنزل وخارجه.

**حقك في الحماية** لا يعتمد على وضع هجرتك. الإبلاغ عن العنف لن يضرك. بل على العكس: القانون في صفك. في بعض الحالات، يمكنك التقدم بطلب للحصول على تصريح إقامة لأسباب إنسانية.

### كيفية طلب المساعدة؟

- اتصلي على الرقم 180 (خط مساعدة المرأة): هذا هو خط المساعدة الرئيسي. المكالمة مجانية وسرية (لا حاجة للإفصاح عن اسمك)، وتعمل على مدار الساعة في جميع أنحاء البرازيل.
- في ساو باولو: يمكنك أيضًا الاتصال بالرقم 156 لطلب الإرشادات والخدمات من قاعة المدينة.

### أين يمكن العثور على الدعم في مكان آخر؟

هناك أماكن متخصصة تقدم المأوى والدعم النفسي والتوجيه القانوني، وفي حالات الخطر، المأوى الآمن:

- مراكز مساعدة النساء المتخصصة (Deam)
- بيت المرأة البرازيلية (CMB)

# تذكرة لست وحدك. طلب المساعدة حق لك.



## 7.7 جهات اتصال مفيدة

معرفة أين تطلب المساعدة تُحدث فرقاً كبيراً في أوقات الشك أو الصعوبة. في العديد من المدن البرازيلية، كما رأينا في هذا الدليل، توجد مؤسسات عامة ومنظمات اجتماعية مستعدة لمساعدتك.

في هذه الأماكن، يمكنك العثور على المشورة القانونية والدعم النفسي والدورات والإحالات إلى خدمات الصحة والتوظيف، غالباً ما تكون مجانية.

لتسهيل بحثك، قامت مدينة ساو باولو بتجميع قائمة شاملة من جهات الاتصال الموثوقة التي يمكنها تقديم الدعم للمهاجرين:





Organização  
Internacional  
do Trabalho



OIM  
ONU MIGRAÇÃO

